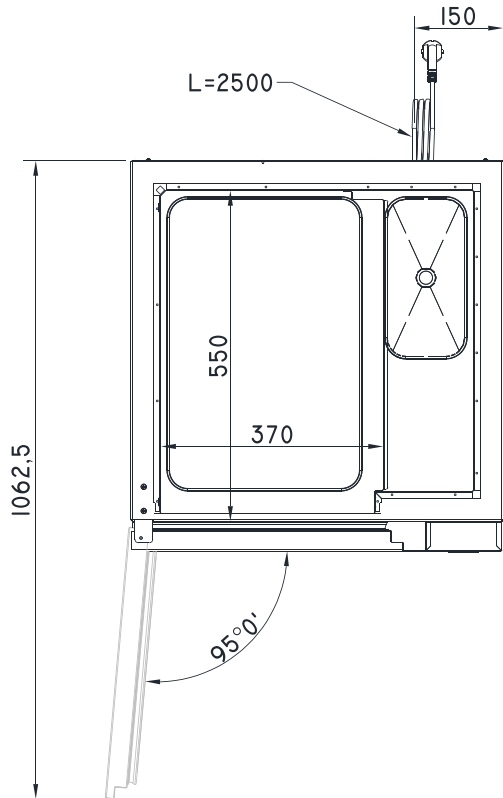
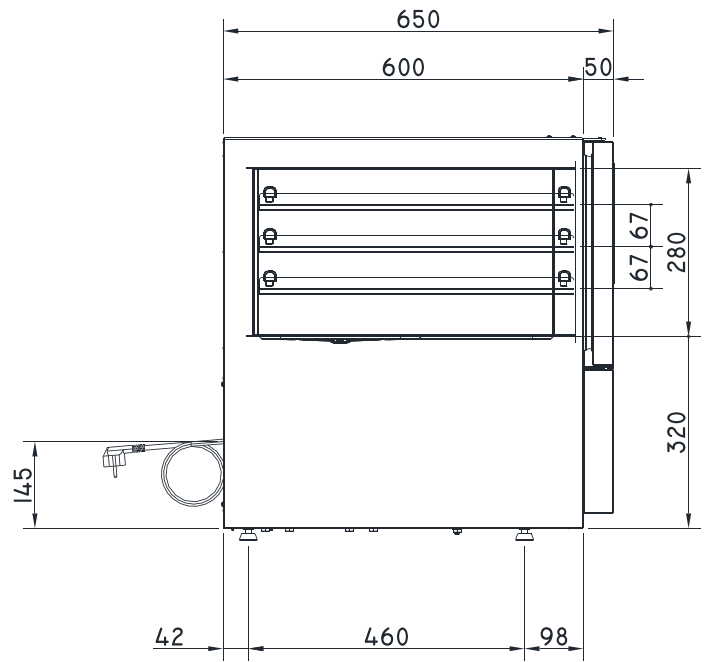
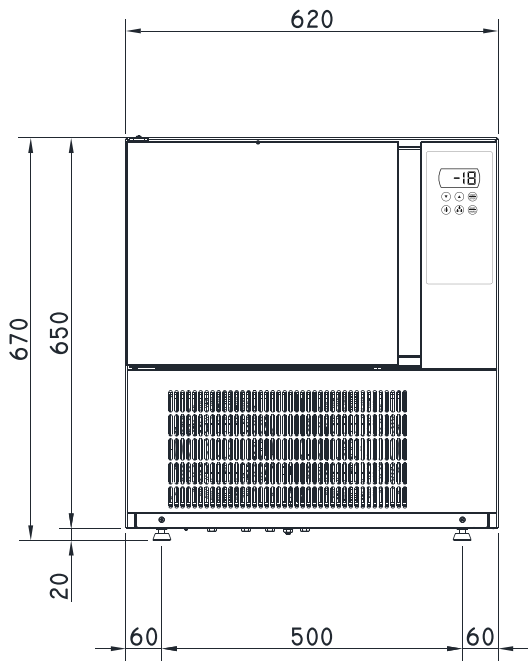


| | |
|-----------|---|
| IT | ABBATTITORI ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE |
| EN | BLAST CHILLERS INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE |
| DE | SCHNELLKÜHLER ANLEITUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR, BEDIENUNGS-UND WARTUNG |
| FR | CELLULES DE REFROIDISSEMENT INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'EMPLOI ET LA MAINTENANCE |
| ES | ABATIDORES INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO |

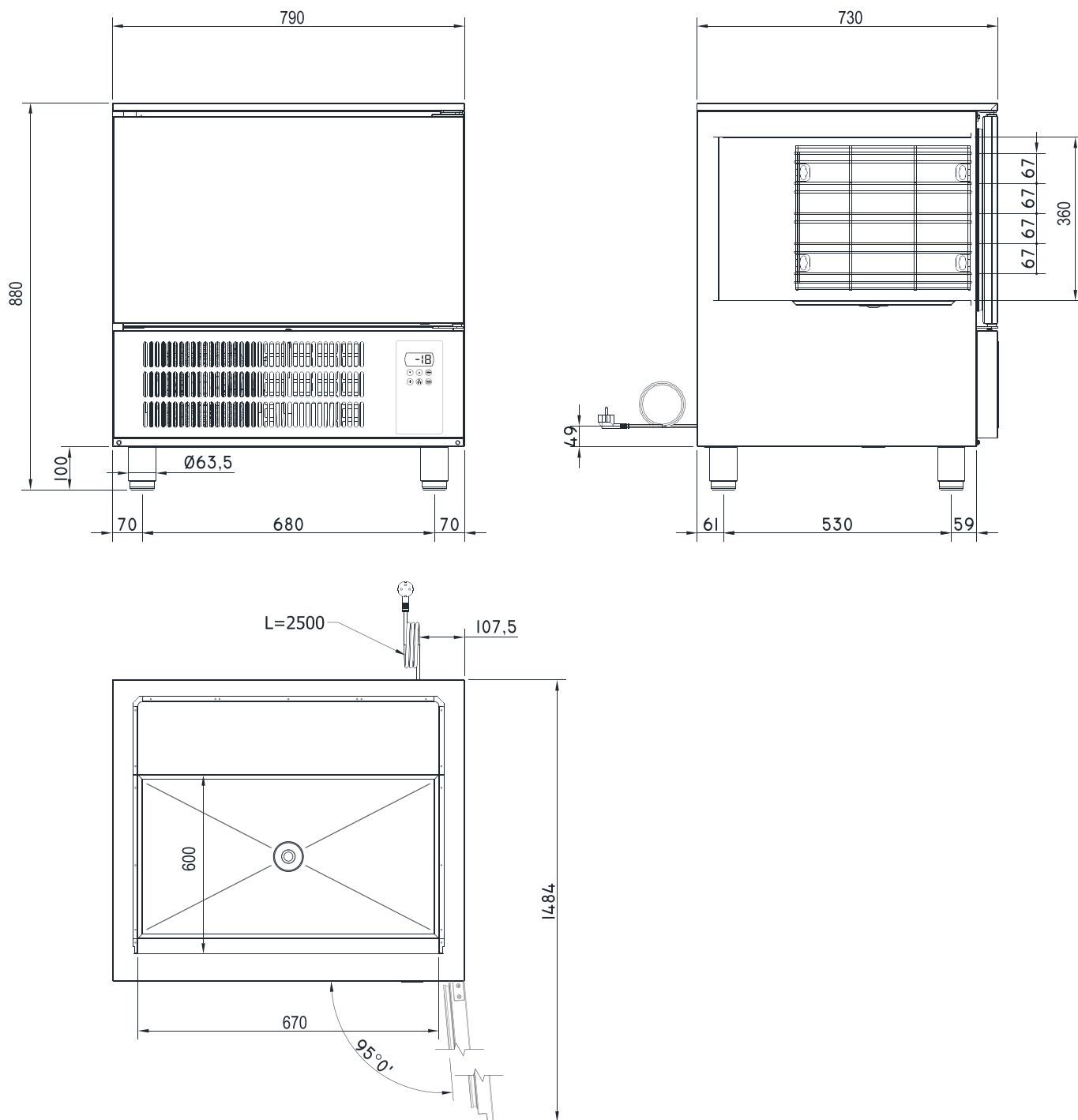


| |
|-------------------|
| |
| |
| WR-3G0P-EC |
| WR-5G5P-EC |

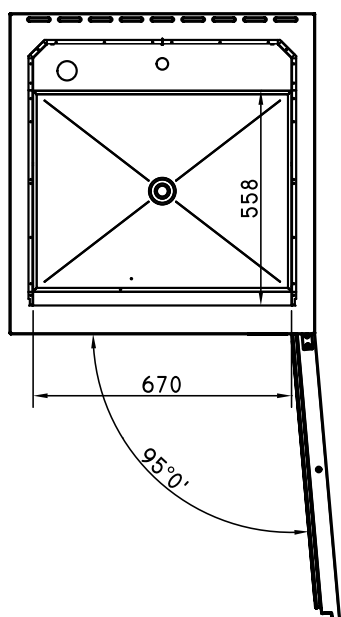
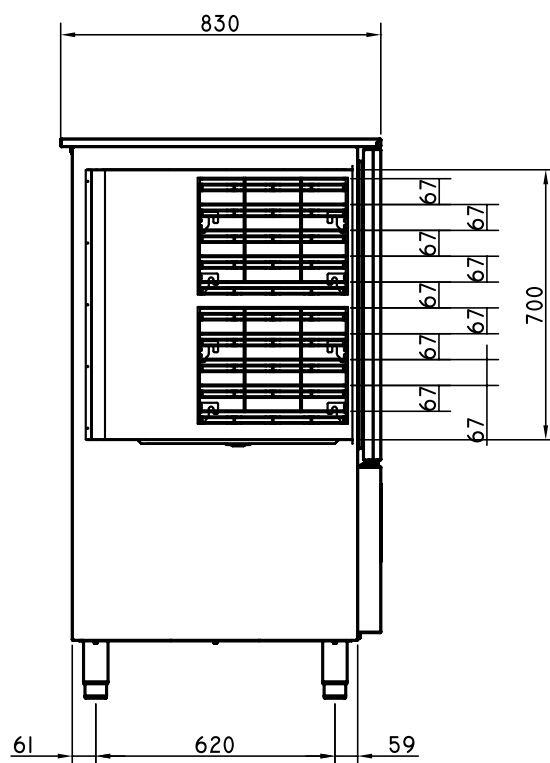
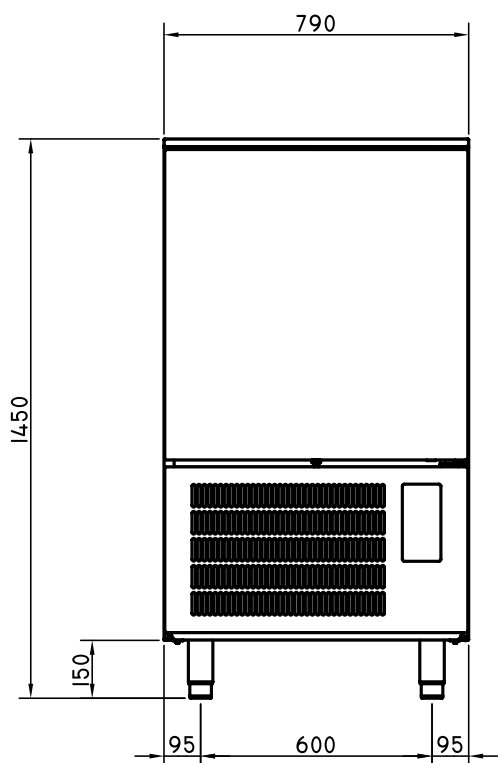
| |
|--------------------|
| BF-P103L-SO |
| BF-P905C-DO |
| BF-P905C-DP |
| BF-P910C-DO |



| Dimensioni | Capacità | Distanza teglie | Peso a vuoto |
|----------------------|------------|--------------------|---------------|
| Dimensions | Capacity | Trays distance | Empty weight |
| Abmessungen | Kapazität | Einschubabstand | Leergewicht |
| Dimensions | Capacité | Ecartement grilles | Poids à vide |
| Dimensiones | Capacidad | Distancia bandejas | Peso en vacío |
| Afmetingen | Capaciteit | Afstand dienbladen | Leeggewicht |
| mm 620 x 650 x h 670 | 3 x 1/1 GN | 67 mm | 54 kg |



| Dimensioni | Capacità | Distanza teglie | Peso a vuoto |
|----------------------|--------------------|--------------------|---------------|
| Dimensions | Capacity | Trays distance | Empty weight |
| Abmessungen | Kapazität | Einschubabstand | Leergewicht |
| Dimensions | Capacité | Ecartement grilles | Poids à vide |
| Dimensiones | Capacidad | Distancia bandejas | Peso en vacío |
| Afmetingen | Capaciteit | Afstand dienbladen | Leeggewicht |
| mm 790 x 730 x h 880 | 5 x 1/1 GN - 60x40 | 67 mm | 74 kg |



| | | | |
|-----------------------|-------------|--------------------|---------------|
| Dimensioni | Capacità | Distanza teglie | Peso a vuoto |
| Dimensions | Capacity | Trays distance | Empty weight |
| Abmessungen | Kapazität | Einschubabstand | Leergewicht |
| Dimensions | Capacité | Ecartement grilles | Poids à vide |
| Dimensiones | Capacidad | Distancia bandejas | Peso en vacío |
| Afmetingen | Capaciteit | Afstand dienbladen | Leeggewicht |
| mm 790 x 830 x h 1450 | 10 x 1/1 GN | 67 mm | 118 kg |

| Paragrafo | | Pagina |
|-----------|---|--------|
| | Premessa | 7 |
| | Dichiarazione di conformita' | 7 |
| | Direttiva Europea 2012/19/UE | 7 |
| 1. | Avvertenze | 7 |
| 1.1 | Avvertenze generali | 7 |
| 1.2 | Avvertenze tecniche | 7 |
| 1.3 | Avvertenze d'utilizzo | 7 |
| 2. | Caratteristiche tecniche | 8 |
| 2.1 | Dati tecnici | 8 |
| 3. | Avvertenze per l'installatore | 8 |
| 3.1 | Consegna del abbattitore | 8 |
| 3.2 | Movimentazione e posizionamento | 8 |
| 3.3 | Smaltimento dell'imballo | 9 |
| 3.4 | Dismissione e rottamazione dell'apparecchiatura | 9 |
| 4. | Messa in funzione | 9 |
| 5. | Pannello di controllo e legenda | 10 |
| 5.1 | Descrizione led parte inferiore display | 10 |
| 6. | Funzionamento | 10 |
| 6.1 | Accensione e spegnimento | 10 |
| 6.2 | Blocco/sblocco della tastiera | 10 |
| 6.3 | Cicli di funzionamento | 10 |
| 6.3A | Abbattimento e conservazione | 11 |
| 6.3B | Abbattimento hard e conservazione | 11 |
| 6.3C | Surgelazione e conservazione | 11 |
| 6.3D | Surgelazione soft e conservazione | 12 |
| 6.3E | Preraffreddamento | 12 |
| 7. | Allarmi ed errori | 13 |
| 7.1 | Allarmi | 13 |
| 7.2 | Errori | 13 |
| 8. | Pulizia e manutenzione | 13 |

PREMESSA

Il contenuto del presente manuale è riferito a diversi modelli di abbattitori, per questo motivo, non tutte le funzionalità descritte potrebbero essere incluse nell'abbattitore da voi acquistato.

Il Costruttore declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute nel presente opuscolo, imputabili ad errori di stampa o di trascrizione. Si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che ritiene necessarie o utili, senza pregiudicare le caratteristiche essenziali.

Questa apparecchiatura dovrà essere destinata solo all'uso per il quale è stata espressamente progettata e costruita.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Il Costruttore dichiara che gli apparecchi sono conformi alle prescrizioni CEE.

L'installazione dovrà essere effettuata in osservanza alle norme vigenti, soprattutto in merito all'areazione dei locali e dei sistemi per l'evacuazione dei gas combusti.

N.B.: Il Costruttore declina ogni responsabilità in caso di danni diretti derivati da: uso non corretto, errata installazione e da cattiva manutenzione.

DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/UE

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'ideale punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ideale ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

1. AVVERTENZE

1.1. AVVERTENZE GENERALI

Il presente manuale è stato realizzato per permettere una corretta installazione, messa a punto e manutenzione dell'apparecchiatura.

E' di fondamentale importanza che le avvertenze contenute nel presente libretto siano lette attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni circa la sicurezza d'installazione, d'uso e di manutenzione. Il presente manuale e lo schema elettrico devono essere conservati con cura e messi a disposizione dell'operatore per ogni ulteriore consultazione. L'apparecchiatura deve essere installata, collaudata ed assistita da personale qualificato in possesso dei requisiti di legge. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata per l'abbattimento e la conservazione di prodotti alimentari e dovrà pertanto essere destinata solo all'uso per il quale è stata espressamente concepita. Qualsiasi impiego diverso da quello specificato non comporta per il costruttore impegno o vincolo d'alcun genere. Viene declinata ogni responsabilità del produttore con decadenza della garanzia in caso di modifiche elettriche e/o meccaniche.

Manomissioni in genere non espressamente autorizzate e che non rispettino quanto riportato nel presente manuale, fanno decadere la garanzia. Disattivare l'apparecchiatura in caso di guasto o di cattivo funzionamento. Per l'eventuale riparazione rivolgersi esclusivamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchiatura e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchiatura. Osservare le norme di sicurezza locali vigenti al momento dell'installazione. Verificare che le caratteristiche della rete elettrica siano conformi ai dati riportati sulla targhetta matricolare.

Il materiale di imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) in quanto potenziale fonte di pericolo deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini e correttamente riciclato secondo le norme locali in vigore.

1.2. AVVERTENZE TECNICHE

L'apparecchiatura deve essere adoperata solo da personale adeguatamente formato.

Tenere lontani i bambini dall'apparecchiatura, soprattutto se in funzione.

Ogni apparecchiatura è dotata di una targhetta caratteristiche che ne identifica il modello e i dati tecnici principali.

1.3. AVVERTENZE D'UTILIZZO

In fase di primo utilizzo, fare attenzione che nella cella dell'apparecchiatura non vi siano materiali estranei (libretto istruzioni, sacchetti di plastica etc.).

Non mettere in trazione il cavo di alimentazione prima di adoperare l'abbattitore per la prima volta, pulire accuratamente la cella utilizzando prodotti non corrosivi (alcalini) per non danneggiare le superfici.

Evitare di utilizzare materiali e prodotti abrasivi per non graffiare le superfici. Durante il funzionamento dell'apparecchiatura non ostruire le prese d'aria per non comprometterne il buon funzionamento.

Alla fine dell'utilizzo quotidiano pulire l'interno della cella e l'esterno dell'apparecchiatura: questo prolungherà la sua durata e ne assicurerà il buon funzionamento. Non utilizzare getti d'acqua in pressione per la pulizia dell'abbattitore. In caso di dismissione dell'apparecchiatura interrompere e scollegare la linea di alimentazione elettrica.

2. CARATTERISTICHE TECNICHE

2.1. DATI TECNICI

| Modello | Capacità refrigerante | Tensione | Gas | Pot. refrig. | Pot. tot. | Vol. imballo | Peso lordo |
|------------------------|---------------------------------|-------------------|-------|--------------|-----------|---------------------|------------|
| 3 x 1/1GN | 8 Kg (+3 °C) 5 Kg (-18 °C) | 230 V 1N 50 Hz | R404A | 0.49 Kw | 0.55 Kw | 0.36 m ³ | 64 kg |
| 5 x 1/1 GN + 60x40 | 12 Kg (+3 °C) 8 Kg (-18 °C) | 230 V 1N 50 Hz | R404A | 0.63 Kw | 0.65 Kw | 0.59 m ³ | 86 kg |
| 10 x 1/1 GN + 60x40 | 25 Kg (+3 °C) 15 Kg (-18 °C) | 230 V 1N 50 Hz | R404A | 1.25 kW | 1.27 kW | 1.33 m ³ | 118 kg |

3. AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

Leggere attentamente le istruzioni contenute in questo libretto , perché esse forniscono importanti indicazioni riguardo la sicurezza dell'installazione e l'uso dell'abbattitore.

3.1. CONSEGNA DEL ABBATTITORE

L'apparecchiatura arriva protetta da un imballo. Controllare all'arrivo che l'apparecchiatura non abbia subito danneggiamenti durante il trasporto e che la stessa sia completa nelle sue parti come da ordine. Verificare che le caratteristiche della rete elettrica siano conformi ai dati riportati sulla targhetta matricolare. Osservare le norme di sicurezza locali vigenti al momento dell'installazione.

Nel caso di danni visibili annotare immediatamente sul documento relativo al trasporto il danno riscontrato riportando la dicitura : "**RITIRO CON RISERVA PER EVIDENTI DANNI AD IMBALLO**".

3.2. MOVIMENTAZIONE E POSIZIONAMENTO

IMPORTANTE: tutte le operazioni di seguito citate debbono essere eseguite in conformità' alle norme di sicurezza vigenti, sia per quanto relativo all'attrezzatura usata sia per quanto relativo alle modalità operative.

ATTENZIONE: prima di dar corso ad operazioni di movimentazione assicurarsi che la capacità di sollevamento (del carrello elevatore o similare) sia adeguata al peso dell'apparecchiatura in questione.

Movimentare l'apparecchiatura con carrello elevatore o similare (fig. A): inserire le forche sul lato anteriore o posteriore della pedana di legno a corredo dell'apparecchiatura. Dar corso al sollevamento assicurandosi che l'apparecchiatura sia in equilibrio stabile.

ATTENZIONE: nel corso della movimentazione non capovolgere o rovesciare.

AVVERTENZE: il rispetto delle raccomandazioni riportate sul lato esterno dell'imballo è garanzia di integrità fisica e funzionale dell'apparecchiatura a tutto vantaggio dell'utilizzatore finale.

SI RACCOMANDA QUINDI DI:

- MOVIMENTARE CON CURA
- TENERE ALL'ASCIUTTO
- EVITARE NEL MODO PIÙ ASSOLUTO DI SOVRAPPORRE ALTRI OGGETTI ALL'APPARECCHIATURA
- NON COMPRIMERE LATERALMENTE
- NON CAPOVOLGERE
- LEGGERE SUL CARTONE D'IMBALLO SE E' POSSIBILE IMPILARE PIÙ ABBATTITORI DELLO STESSO MODELLO ED IL NUMERO MASSIMO DI PEZZI CHE SI POSSONO IMPILARE.

Movimentare l'apparecchiatura con carrello elevatore e collocarla nel luogo scelto (fig. A).

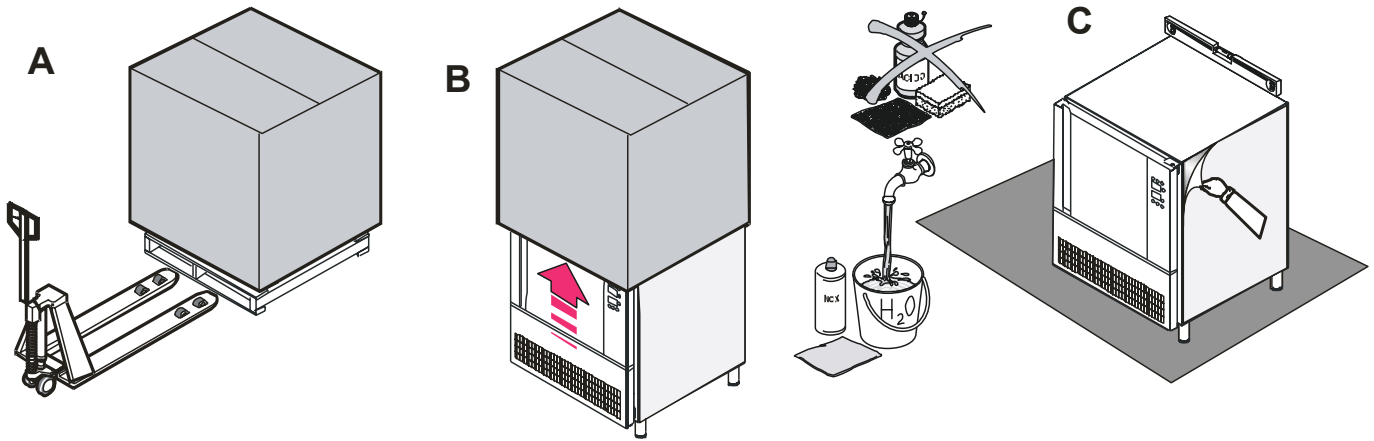
Togliere l'imballo (fig. B); togliere manualmente la pellicola di protezione sulle parti in acciaio, evitando di utilizzare sostanze abrasive e/o oggetti metallici (fig. C).

Collocare l'apparecchiatura assicurandosi che essa sia perfettamente in piano (fig. C), altrimenti agire sui piedini ad altezza regolabile affinché essa sia posizionata in maniera corretta.

Collocare l'apparecchiatura lontano da fonti di calore e ad una distanza adeguata da muri o altre apparecchiature in modo tale da permettere circolazione d'aria soprattutto nella zona anteriore e posteriore.

Evitare di ammassare oggetti in corrispondenza delle prese d'aria dell'apparecchiatura.

Cercare di collocare l'apparecchiatura in modo che qualsiasi operazione di installazione, manutenzione ordinaria e straordinaria, nonché interventi di riparazione, siano facilmente effettuabili e per permettere un'adeguata circolazione d'aria.



3.3. SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

Togliere le protezioni e l'imballo; sollevare l'apparecchiatura in modo da separarla dalla pedana; appoggiare l'apparecchiatura a terra in corrispondenza del punto predestinato; verificare la presenza di danni visibili; tenere fuori dalla portata dei bambini il materiale di imballo in quanto potenziale fonte di pericolo; smaltire i prodotti di imballo facendoli confluire ai centri di raccolta o di riciclaggio specializzati attenendosi alle norme vigenti.

3.4. DISMISSIONE E ROTTAMAZIONE DELL'APPARECCHIATURA

Nel caso di dismissione, prima di rottamare l'apparecchiatura è doveroso renderla inoperante togliendo il cavo d'alimentazione, eliminando quelle parti che possono costituire un pericolo e rendendo inservibili serratura, cerniera od altri sistemi.

IMPORTANTE: RISPETTARE LE NORMATIVE LOCALI PER LA ROTTAMAZIONE DI QUESTO GENERE DI APPARECCHIATURE.

4. MESSA IN FUNZIONE

Prima di collegare l'apparecchiatura accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete elettrica.

La targhetta matricolare recante i dati elettrici necessari all'installazione è posta sul fianco destro dell'apparecchiatura in alto.

L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni riportate alla presente sezione da personale professionalmente qualificato.

LA SICUREZZA ELETTRICA DI QUESTA APPARECCHIATURA È ASSICURATA SOLTANTO QUANDO LA STESSA È CORRETTAMENTE COLLEGATA AD UN EFFICACE IMPIANTO DI MESSA A TERRA COME PREVISTO DALLE VIGENTI NORME DI SICUREZZA ELETTRICA.

È NECESSARIO VERIFICARE QUESTO FONDAMENTALE REQUISITO DI SICUREZZA E, IN CASO DI DUBBIO, RICHIEDERE UN CONTROLLO ACCURATO DELL'IMPIANTO DA PARTE DI PERSONALE PROFESSIONALMENTE QUALIFICATO.

IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ' PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DALLA MANCANZA DI MESSA A TERRA DELL'IMPIANTO.

Controllare che l'apparecchiatura sia stata posta in bolla.

Agire eventualmente sulla parte mobile dei piedini regolabili fino ad ottenere un perfetto allineamento.

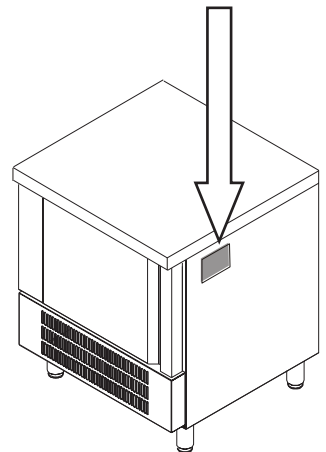
Controllare che sia stata tolta la plastica a protezione delle superfici esterne.

Controllare che sia stato lavato all'interno con acqua tiepida e sapone neutro.

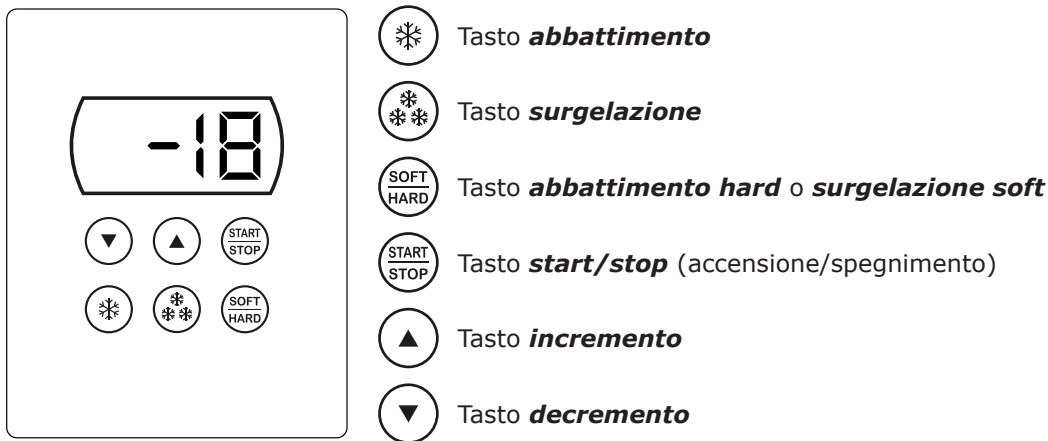
Controllare che sia stato posto il più lontano possibile da fonti di calore.

Controllare che non sia impedito il libero circolare dell'aria nel vano motore.

Controllare il valore della tensione e della frequenza di rete che devono rientrare nei valori riportati:
230 V ± 10% ; 50 Hz / 400 V ± 10% ; 50 Hz



5. PANNELLO DI CONTROLLO



5.1 DESCRIZIONE LED PARTE INFERIORE DISPLAY

Nella parte inferiore del display ci sono dei led che forniscono importanti informazioni relative alla modalità di funzionamento.

- Indica che è in corso un ciclo di abbattimento
- Indica che è in corso un ciclo di surgelazione
- Indica che il ciclo in corso è con controllo di temperatura
- Indica che il ciclo in corso è con controllo a tempo
- HARD** Indica che è in corso un ciclo di abbattimento hard
- Indica che è in corso una fase di conservazione
- Indica che è in corso una fase di preraffreddamento
- Indica che è in corso uno sbrinamento
- °C** Indica che la temperatura è visualizzata in gradi Celsius
- °F** Indica che la temperatura è visualizzata in gradi Fahrenheit
- Indica che l'abbattitore è in stand-by

6. FUNZIONAMENTO

6.1 ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Per accendere o spegnere l'abbattitore, tenere premuto per 1 secondo il tasto start/stop. Quando l'abbattitore è acceso, il display visualizza la temperatura all'interno della cella.

6.2 BLOCCO/SBLOCCO DELLA TASTIERA

Per bloccare o sbloccare la tastiera, procedere come segue.

Bloccare: tenere premuti i tasti **decremento** e **start/stop** per 1 secondo. Il display mostra **Loc** per 1 secondo. Quando la tastiera è bloccata, non è consentita nessuna operazione.

Sbloccare: tenere premuti i tasti **decremento** e **start/stop** per 1 secondo. Il display mostra **UnL** per 1 secondo.

6.3 CICLI DI FUNZIONAMENTO

L'abbattitore è in grado di gestire i seguenti tipi di cicli di funzionamento:

- Abbattimento e conservazione
- Abbattimento hard e conservazione
- Surgelazione e conservazione
- Surgelazione soft e conservazione

6.3A ABBATTIMENTO E CONSERVAZIONE

Il ciclo di abbattimento a temperatura e conservazione è suddiviso nelle seguenti fasi:

- abbattimento
- conservazione

Alla conclusione di una fase, l'abbattitore passa automaticamente alla successiva.

Per avviare il ciclo:

- Premere e rilasciare il tasto **abbattimento** (il led **abbattimento** ed il led **sonda** lampeggiano).
- Premendo nuovamente il tasto **abbattimento** si passa dall'abbattimento a temperatura a quello a tempo (in questo caso, lampeggiano i led **abbattimento** e il led **tempo**).
- Selezionando l'abbattimento a temperatura, il display mostrerà la temperatura che la sonda rileverà a fine abbattimento.
- Selezionando l'abbattimento a tempo, invece, il display visualizzerà la durata del ciclo.
- Dopo aver selezionato il tipo di abbattimento (a temperatura o a tempo) è possibile modificare il valore di fine ciclo premendo (entro 15 secondi) il tasto **incremento** o quello **decremento** fino a raggiungere il valore prescelto.
- A questo punto, per avviare il ciclo premere e rilasciare il tasto **start/stop**.
- Se è stato selezionato l'abbattimento a temperatura, il sistema avvia un test per la verifica del corretto inserimento della sonda. Se il test viene completato con successo il ciclo di raffreddamento verrà avviato; altrimenti verrà avviato un ciclo di raffreddamento a tempo (in questo caso, si spegne il led **sonda** e si accende il led **tempo**).
- Per interrompere il ciclo di raffreddamento, tenere premuto il tasto **start/stop**.
- Durante l'abbattimento a temperatura, è possibile visualizzare nel display la temperatura della cella premendo il tasto **abbattimento**. Trascorsi 15 secondi, il display torna a visualizzare la temperatura rilevata dalla sonda.
- Se la temperatura rilevata dalla sonda raggiunge il valore di fine abbattimento entro la durata massima prevista, il ciclo verrà considerato corretto e l'abbattitore passerà automaticamente alla fase di conservazione.
- Al passaggio dalla fase di abbattimento a quella di conservazione, si attiva il buzzer per un tempo prestabilito.
- Durante la conservazione il display visualizza la temperatura rilevata dalla sonda e nella parte bassa del display si accende il led **conservazione**.
- Se la temperatura rilevata dalla sonda non raggiunge il valore di fine abbattimento entro la durata massima prevista, l'abbattimento non verrà completato in modo corretto ma continuerà.
- Il led **sonda** lampeggerà e il buzzer verrà attivato.

6.3B ABBATTIMENTO HARD E CONSERVAZIONE

Il ciclo di abbattimento hard a temperatura e conservazione è suddiviso nelle seguenti fasi:

- abbattimento hard
- abbattimento
- conservazione

Alla conclusione di una fase, l'abbattitore passa automaticamente alla successiva.

Per avviare il ciclo:

- Premere e rilasciare il tasto **abbattimento** (il led **abbattimento** ed il led **sonda** lampeggiano).
- Premere e rilasciare il tasto **hard/soft** (il led **hard** lampeggia).
- A questo punto, per avviare il ciclo premere e rilasciare il tasto **start/stop**.

6.3C SURGELAZIONE E CONSERVAZIONE

Il ciclo di surgelazione e conservazione è suddiviso nelle seguenti fasi:

- surgelazione
- conservazione

Alla conclusione di una fase, l'abbattitore passa automaticamente alla successiva.

Per avviare il ciclo:

- Premere e rilasciare il tasto **surgelazione** (i led **abbattimento**, **surgelazione**, **hard** e **sonda** lampeggiano).
- Premendo nuovamente il tasto **surgelazione** si passa dalla surgelazione a temperatura a quella a tempo (in questo caso, lampeggiano i led **tempo** e si spegne il led **sonda**).
- A questo punto, per avviare il ciclo premere e rilasciare il tasto **start/stop**.
- Il sistema avvia un test per la verifica del corretto inserimento della sonda. Se il test viene completato con successo il ciclo di surgelazione verrà avviato.

6.3D SURGELAZIONE SOFT E CONSERVAZIONE

Il ciclo di surgelazione soft e conservazione è suddiviso nelle seguenti fasi:

- fase soft della surgelazione
- surgelazione
- conservazione

Alla conclusione di una fase, l'abbattitore passa automaticamente alla successiva.

Per avviare il ciclo:

- Premere e rilasciare il tasto **surgelazione** (i led **abbattimento**, **surgelazione**, **hard** e **sonda** lampeggiano).
- Premere e rilasciare il tasto **hard/soft** (il led **hard** si spegne).
- A questo punto, per avviare il ciclo premere e rilasciare il tasto **start/stop**.
- Il sistema avvia un test per la verifica del corretto inserimento della sonda. Se il test viene completato con successo il ciclo di surgelazione verrà avviato.

6.3E PRERAFFREDDAMENTO

Ogni ciclo di raffreddamento può essere preceduto da un preraffreddamento.

Per avviare il preraffreddamento:

- Premere e tenere premuto per 1 secondo il tasto **abbattimento** (il led **preraffreddamento** lampeggerà).
- La fase di preraffreddamento inizierà e proseguirà fino a raggiungere la temperatura prevista per il preraffreddamento.
- Quando la cella raggiunge la temperatura prevista, il led **preraffreddamento** smette di lampeggiare e rimane fisso.
- Il buzzer si attiva per un secondo.
- Il preraffreddamento prosegue fino a quando non viene avviato un ciclo.

Per interrompere il preraffreddamento:

- Premere e tenere premuto per 1 secondo il tasto **abbattimento** o avviare un ciclo.

7 ALLARMI ED ERRORI

7.1 ALLARMI

La seguente tabella illustra il significato dei codici di allarme:

| Codice | Descrizione | Cause | Ripristino |
|-------------|---|---|-----------------------------|
| tiME | Ciclo di abbattimento o surgelazione a temperatura non completato entro la durata massima prevista. | | Automatico |
| id | Porta aperta | Chiusura porta non efficiente. Possibile rottura del micro porta o del sensore magnetico. | Automatico |
| HP | Alta pressione | Probabile eccessiva quantità di prodotto per teglia. | Automatico |
| COH | Condensatore surriscaldato | | Contattare Servizio Tecnico |
| CSd | Compressore bloccato | | Contattare Servizio Tecnico |

7.2 ERRORI

La seguente tabella illustra il significato dei codici di errore:

| Codice | Descrizione | Cause e soluzione | Ripristino |
|------------|---------------------------|---|-----------------------------|
| Pr1 | Errore sonda cella | Sonda scollegata o rotta. Controllare integrità sonda. Controllare connessione sonda - dispositivo. Sostituire sonda. | Automatico |
| Pr2 | Errore sonda a spillone | Sonda scollegata o rotta. Controllare integrità sonda. Controllare connessione sonda - dispositivo. Sostituire sonda. | Automatico |
| Pr3 | Errore sonda evaporatore | | Contattare Servizio Tecnico |
| Pr4 | Errore sonda condensatore | | Contattare Servizio Tecnico |

8. PULIZIA E MANUTENZIONE

Questa sezione è dedicata all'utilizzatore finale ed è estremamente importante per il regolare funzionamento nel tempo dell'apparecchiatura. Poche operazioni eseguite con scrupolo e periodicamente possono evitare di dover ricorrere ad interventi di personale specializzato.

Le operazioni da effettuare non richiedono conoscenze tecniche particolari e si riassumono in semplici controlli ai componenti dell'apparecchiatura.

PRIMA DI DAR CORSO A QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE O DI PULIZIA DELL'APPARECCHIATURA DISINSERIRE LA STESSA DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA.

ATTENZIONE NON LAVARE L'APPARECCHIATURA CON GETTI D'ACQUA DIRETTI E AD ALTA PRESSIONE. EVITARE DI INDIRIZZARE L'ACQUA SULLE PARTI ELETTRICHE.

ABBATTITORE Verificare lo stato di pulizia delle parti costituenti la struttura. Particolare attenzione va posta alle parti di acciaio. Pulire le superfici interne ed esterne usando solo acqua e sapone o detergente neutro. Risciacquare abbondantemente con acqua ed asciugare con cura. Se l'apparecchiatura rimane ferma a lungo inoperante si raccomanda di spegnerla, staccare il cavo dalla presa di corrente elettrica. Pulire bene l'apparecchiatura con acqua e detersivi neutri o sapone neutro.

Asciugarla con cura e una volta ben asciutta stendere un velo d'olio di vaselina con un panno morbido. Lasciare aperta la porta dell'abbattitore: in questo modo circolerà l'aria, non si formeranno condense o odori spiacevoli.

SONDA SPILLONE Dopo ogni utilizzo della sonda spillone si raccomanda di pulirla bene e, tra un utilizzo e l'altro, in fase di stand-by, alloggiarla nell'apposito sito dopo averle messo il cappuccio in gomma.

CONDENSATORE Almeno una volta al mese verificare lo stato del condensatore e pulirlo dalla polvere:

Svitare le viti posizionate sotto il cruscotto, sfilare il cruscotto verso il basso ed appoggiarlo con cura in modo da non rovinarlo, proteggersi le mani con guanti adeguati in quanto le alette del condensatore sono taglienti. Spazzolare con una spazzola a setole morbide il condensatore o aspirare la polvere con un aspirapolvere munito di prolunga e bocchettoni appositi. Non piegare le alette: attenzione a non urtarle con forza in quanto potrebbero piegarsi. E' vietato pulire il condensatore con acqua, acidi o altri sistemi di pulitura se non indicati in questo libretto di istruzioni installazione, uso e manutenzione.

Verificare anche il pannello posto sul retro dell'apparecchiatura: potrebbero accumularsi sporcizia o altri materiali che potrebbero sporcare l'unità moto condensante, pregiudicandone l'efficienza.

| Paragraph | | Page |
|-----------|---|------|
| | Foreword | 15 |
| | Declaration of conformity | 15 |
| | European directive ROHS 2012/19/UE | 15 |
| 1. | Warnings | 15 |
| 1.1 | General warnings | 15 |
| 1.2 | Technical warnings | 15 |
| 1.3 | Use warnings | 15 |
| 2. | General technical features | 16 |
| 2.1 | Data sheet | 16 |
| 3. | Instructions for the installer | 16 |
| 3.1 | Controls at reception | 16 |
| 3.2 | Handling and placing | 16 |
| 3.3 | Unpacking and disposal of it | 17 |
| 3.4 | Disposal of unit | 17 |
| 4. | Start-up | 17 |
| 5. | Control panel | 18 |
| 5.1 | Description of the led in the lower side of the display | 18 |
| 6. | Operation | 18 |
| 6.1 | Switching the device on/off | 18 |
| 6.2 | Locking/unlocking the keyboard | 18 |
| 6.3 | Operating cycles | 18 |
| 6.3A | Blast chilling and conservation | 19 |
| 6.3B | Hard blast chilling and conservation | 19 |
| 6.3C | Deep freezing and conservation | 19 |
| 6.3D | Soft deep freezing and conservation | 20 |
| 6.3E | Pre-cooling | 20 |
| 7. | Alarms and errors | 21 |
| 7.1 | Alarms | 21 |
| 7.2 | Errors | 21 |
| 8. | Cleaning and maintenance | 21 |

FOREWORD

The contents of this manual are generic and not all the functions described may be available on your product.

The manufacturer declines all responsibility for possible inaccuracies contained in this pamphlet, due to printing or copy errors. We reserve the right to make on our own products those changes to be considered necessary or useful, without jeopardizing the essential characteristics.

Read the instructions for use very carefully paying particular attention to the rules concerning safety devices. This appliance must only be used for what it has been designed for and built for.

DECLARATION OF CONFORMITY

The Manufacturer declares that the appliances conform to the EEC norms.

They must be installed in accordance with current standards, especially regarding aeration of the premises and the exhaust gas evacuation system.

Note: The Manufacturer declines all and every responsibility for any direct damages caused by: an incorrect use, wrong installation or bad maintenance.

EUROPEAN DIRECTIVE ROHS 2012/19/UE

This appliance is marked according to the European directive 2012/19/UE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).



By ensuring this product is disposed correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste.

Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

1. WARNINGS

1.1. GENERAL WARNINGS

This manual has been prepared to enable a correct installation, regulation and maintenance of the appliance. It is therefore of basic importance that the warnings contained in this booklet are carefully read as they supply essential indications regarding the safety of the installation, use and maintenance.

This manual and the wiring diagram must be stored with care and made available to the operator for any future consultation. The appliance must be installed, tested and serviced by qualified personnel in possession of the legal qualifications. The constructor declines all responsibility with invalidity of the warranty in the event of electrical and/or mechanical modifications.

Any adjustment whatsoever not expressly authorised and in disrespect of this manual invalidate the warranty. Observe all existing local regulations at the time of installation. Check that the characteristics of the electric grid correspond to the data given on the serial plate of the appliance. The packing materials (plastic bags, polystyrene, nails, etc.) as potential hazards, must be kept out of the reach of children and properly recycled according to the existing local regulations.

The appliance has been designed and constructed for the blast chilling and freezing of foodstuffs and should therefore be destined to this sole purpose for which it has been expressly conceived. Any use besides this specific purpose does not commit the constructor in any way. Shutdown the appliance in the event of breakdown or malfunctions. For eventual repairs contact exclusively the authorised service centres and request the use of original spare parts. If in doubt do not use the appliance and contact professionally qualified personnel. The disrespect of the above conditions could risk the safety of the appliance.

1.2. TECHNICAL WARNINGS

The appliance must be used by qualified personnel. Keep off the children from the appliance above all if it is in function. Every appliance has a serial plate on the right side.

1.3. USE WARNINGS

Remove from the room any stranger material as manual, plastic bags, polystyrene, nails, etc before start operating with the equipment. Clean the inside and outside surfaces only with warm water and soap or a neutral detergent. Rinse with plenty of water and dry thoroughly.

Don't use abrasive brushes or other damaging materials for the appliance's surfaces.

At the end of the working day, clean the inside (above all) and outside of the machine, to ensure smooth operation of the appliance and prolong its useful life. Do not use high pressure water jets when cleaning the appliance.

Never stretch the power cable. Place the machine in a ventilated room. When using the appliance, never obstruct the air inlet when the appliance is on, so as not to compromise its performance and safety.
For the final disposal of this appliance, comply with local regulations in force.

2. GENERAL TECHNICAL FEATURES

2.1. DATA SHEET

| Model | Cooling capacity | Voltage | Gas | Cooling pow. | Tot. pow. | Packed vol. | Gross Weight |
|------------------------|---------------------------------|-------------------|-------|--------------|-----------|---------------------|--------------|
| 3 x 1/1GN | 8 Kg (+3 °C) 5 Kg (-18 °C) | 230 V 1N 50 Hz | R404A | 0.49 Kw | 0.55 Kw | 0.36 m ³ | 64 kg |
| 5 x 1/1 GN + 60x40 | 12 Kg (+3 °C) 8 Kg (-18 °C) | 230 V 1N 50 Hz | R404A | 0.63 Kw | 0.65 Kw | 0.59 m ³ | 86 kg |
| 10 x 1/1 GN + 60x40 | 25 Kg (+3 °C) 15 Kg (-18 °C) | 230 V 1N 50 Hz | R404A | 1.25 kW | 1.27 kW | 1.33 m ³ | 118 kg |

3. INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER

Read carefully all the instructions in this manual, because they give important suggestions about the right installation and use of the appliance.

3.1. CONTROLS AT RECEPTION

The appliance are shipped in appropriate protective packing.

On arrival, check that the appliance has not incurred in transport damage and that it is complete according to the order.

In the event of visible damage immediately note the damage on the transport documents with the following wording: "**RECEIVED WITH RESERVE FOR EVIDENT DAMAGE OF PACKING**".

3.2. HANDLING AND PLACING

IMPORTANT: All the operations indicated below must be performed in respect of the existing safety regulations, both for the equipment in use and for the operating procedures.

ATTENTION: Before beginning handling operations ensure that the lifting capacity is enough for the appliance in question.

Handling with fork lift or similar (A); Insert the forks into the side or back of the wooden pallet supplied with the appliance, begin lifting checking that the appliance is in stable equilibrium.

When insert the lifting device, pay attention to the power supply cable and the position of the feet.

ATTENTION: during handling do not tip or turn over.

WARNING: the respect of the recommendations printed on the outside of the packing is a guarantee of a sound physical and operating condition of the appliance, all to the advantage of the end-user.

THEREFORE THE FOLLOWING IS RECOMMENDED:

- HANDLE WITH CARE
- KEEP DRY
- STACKING OF OTHER OBJECTS ON THE APPLIANCE MUST BE ABSOLUTELY AVOIDED
- DO NOT COMPRESS SIDEWAYS
- DO NOT TURN UPSIDE DOWN
- STACKING OF BLAST CHILLERS IS PERMITTED: READ CAREFULLY THE MAXIMUM PIECES' NUMBER INDICATED ON THE EMBALLAGE.

Lift the appliance to separate it from the pallet.

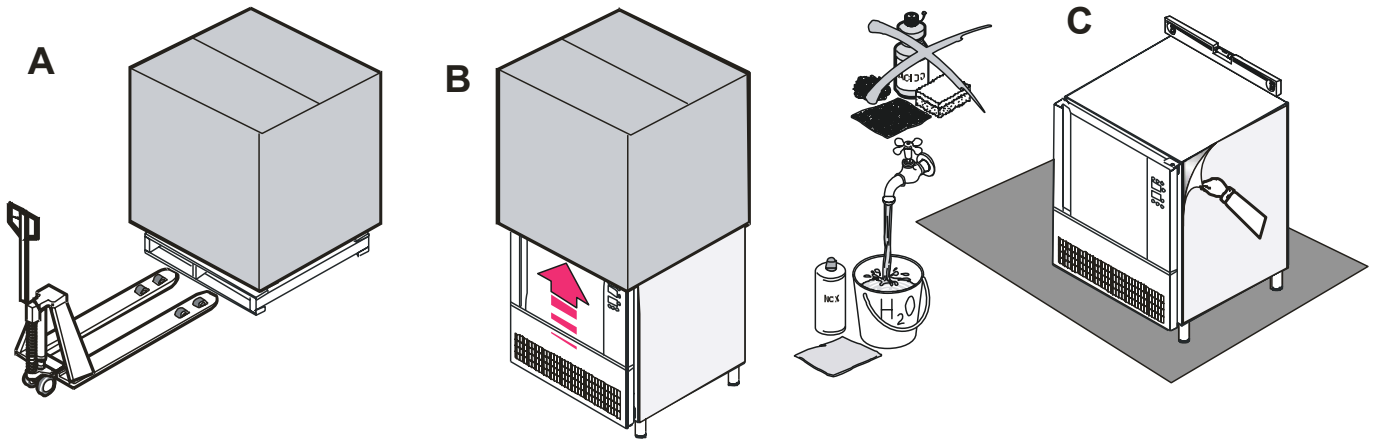
Remove the packing (B) and the protective film avoid using abrasive brushes or other damaging materials for the appliance's surfaces (C).

Check that the appliance is perfectly levelled.

Regulate the adjustable feet if necessary. Place the appliance away from heat sources and in a ventilated room.

When using the appliance, never obstruct the air inlet when the appliance is on, so as not to compromise its performance and safety.

Placing the appliance in a site easy to join, so every type of maintenance, control and repair may be done easily.



3.3. UNPACKING AND DISPOSAL OF IT

Place the appliance on the ground in its chosen position.

Check that the serial number corresponds to the transport documents. Check for visible damages.

Keep the packing out of the reach of children, as it could be a danger hazard. Discharge the packing products to the specialised collection or recycling points in respect of the existing regulations.

3.4. DISPOSAL OF UNIT

Before scrapping the appliance, keep it inoperative by removing the power cable, eliminating all parts of the appliance that could constitute a hazard and invalidate locks, hinges and any other closing devices to avoid that children playing could be trapped inside or injured.

IMPORTANT: COMPLY WITH LOCAL REGULATIONS IN FORCE CONCERNING THE FINAL DISPOSAL OF THIS TYPE OF EQUIPMENT

4. START-UP

Before connecting the appliance check that the data on the serial plate correspond to the actual electrical supply.

The serial plate giving the electrical data required in the installation is placed in the right side.

The installation must be made according to the instructions given in this section, by professionally qualified personnel.

THE ELECTRICAL SAFETY OF THIS APPLIANCE IS GUARANTEED ONLY WHEN IT IS CONNECTED TO AN EFFICIENT EARTHING PLANT AS PRESCRIBED BY EXISTING ELECTRICAL SAFETY REGULATIONS.

THIS BASIC SAFETY REQUIREMENT MUST BE VERIFIED AND, IF IN DOUBT, REQUEST A CAREFUL CONTROL OF THE PLANT BY PROFESSIONALLY QUALIFIED PERSONNEL.

THE CONSTRUCTOR DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR DAMAGES CAUSED BY THE DISRESPECT OF AN EFFICIENT EARTHING OF THE PLANT.

Check that the appliance is perfectly levelled.

Regulate the adjustable feet if necessary.

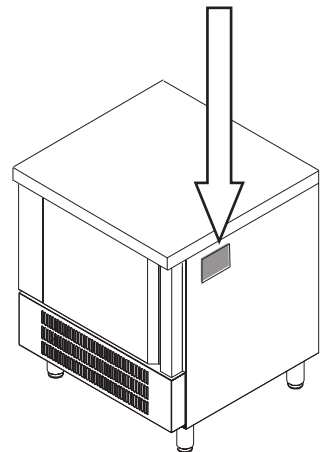
Check that the plastic protective coating is removed from all external surfaces.

Check that the interior is washed with warm water and a neutral soap.

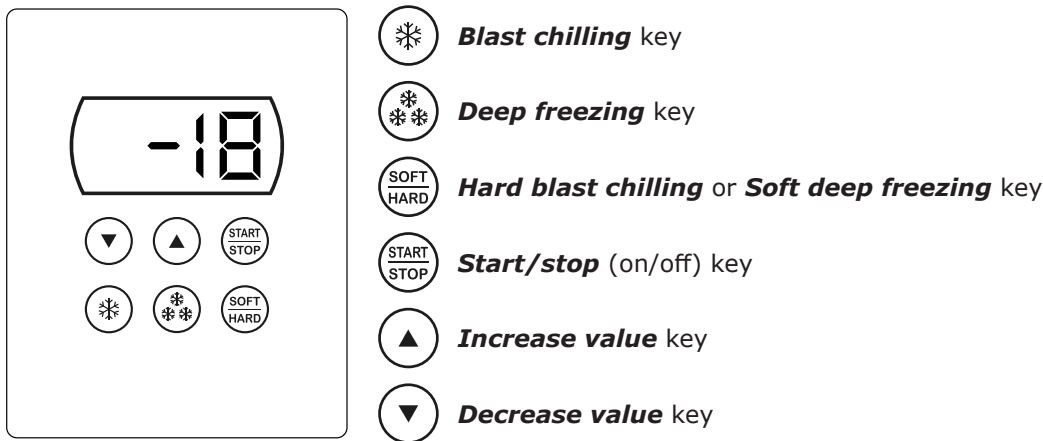
Check that the appliance is positioned as far as possible from heat sources.

Check that the free air circulation around the motor compartment is not obstructed.

Control the voltage and frequency of the mains distribution, they must fall within the given values: **230 V ± 10% ; 50 Hz / 400 V ± 10% ; 50 Hz**











5. CONTROL PANEL



5.1 DESCRIPTION OF THE LED IN THE LOWER SIDE OF THE DISPLAY

In the lower part of the display there are LEDs that provide important information about the operating mode.

-  Indicates that a blast chilling cycle is in progress
-  Indicates that a deep freezing cycle is in progress
-  Indicates that the current cycle is with temperature control
-  Indicates that the current cycle is controlled by time
- HARD** Indicates that a hard blast chilling cycle is in progress
-  Indicates that a conservation phase is in progress
-  Indicates that a pre-cooling phase is in progress
-  Indicates that a defrost is in progress
- °C** Indicates that the temperature is displayed in Celsius degrees
- °F** Indicates that the temperature is displayed in Fahrenheit degrees
-  Indicates that the blast chiller is in stand-by

6. OPERATION

6.1 SWITCHING THE DEVICE ON/OFF

Operate as follows: hold the **START/STOP** key down for 1 s.
When the blast chiller is on, the display shows the temperature inside the cell.

6.2 LOCKING/UNLOCKING THE KEYBOARD

To lock or unlock the keyboard operate as follows:

To lock: hold the **down** key and the **start/stop** key down for 1 s: the display will show **Loc** for 1 s.
When the keyboard is locked, no operation is allowed.

To unlock: hold the **down** key and the **start/stop** key down for 1 s: the display will show **UnL** for 1 s.

6.3 OPERATING CYCLES

The devices can manage the following operating cycles:

- Blast chilling and conservation
- Hard blast chilling and conservation
- Deep freezing and conservation
- Soft deep freezing and conservation.

6.3A BLAST CHILLING AND CONSERVATION

The temperature-controlled blast chilling and conservation cycle is divided into the following two phases:

- Blast chilling
- Conservation

On conclusion of a phase, the device passes automatically to the next.

Operate as indicated to start the cycle:

- Press and release the **blast chilling** key: the **blast chilling** LED and the **core probe** LED will flash.
- Pressing again the **blast chilling** key the system passes from the temperature control to the time control (in this case, the **blast chilling** LED and the **time** LED will flash).
- Selecting the temperature control, the display will show the temperature that the probe will detect at the end of blast chilling.
- By selecting the time control, the display will show the duration of the cycle.
- After selecting the type of blast chilling (temperature or time control) it is possible to modify the end cycle value by pressing (within 15 seconds) the key **increase** or the key **decrease** until reaching the chosen value.
- At this point, to start the cycle press and release the **start/stop** key.
- If the temperature control has been selected, the system starts a test to verify the correct insertion of the probe. If the test is successfully completed the cooling cycle will start; otherwise a time-controlled cooling cycle will be started (in this case, the **probe** led turns off and the **time** led lights up).
- To stop the cooling cycle, keep pressed the **start/stop** key.
- During temperature-controlled chilling, the cell temperature can be displayed by pressing the **blast chilling** key. After 15 seconds, the display returns to displaying the temperature detected by the probe.
- If the temperature detected by the probe reaches the blast chilling end value within the maximum expected duration, the cycle will be considered correct and the blast chiller will automatically go to the conservation phase.
- When switching from blast chilling to conservation phase, the buzzer is activated for a set time.
- During storage, the display shows the temperature detected by the probe and the LED **conservation** lights up in the lower part of the display.
- If the temperature detected by the probe does not reach the blast chilling end value within the maximum expected duration, blast chilling will not be completed correctly but will continue.
- The **probe** LED will flash and the buzzer will be activated.

6.3B HARD BLAST CHILLING AND CONSERVATION

The temperature-controlled hard blast chilling and conservation cycle is divided into the following three phases:

- blast chilling hard phase
- blast chilling
- conservation

On conclusion of a phase, the device passes automatically to the next.

Operate as indicated to start the cycle:

- Press and release the **blast chilling** key: the **blast chilling** LED and the **core probe** LED will flash.
- Press and release the **hard/soft** key (the **hard** LED will flash).
- At this point, to start the cycle press and release the **start/stop** key.

6.3C DEEP FREEZING AND CONSERVATION

The temperature-controlled deep freezing and conservation cycle is divided into the following two phases:

- Deep freezing
- Conservation

On conclusion of a phase, the device passes automatically to the next.

Operate as indicated to start the cycle:

- Press and release the **deep freezing** key (the LED **blast chilling**, **deep freezing**, **hard** and **probe** will flash).
- Pressing again the **deep freezing** key the system passes from the temperature control to the time control (in this case, the **probe** led turns off and the **time** led lights up).
- At this point, to start the cycle press and release the **start/stop** key.
- The system starts a test to verify the correct insertion of the probe. If the test is successfully completed the cooling cycle will start.

6.3D SOFT DEEP FREEZING AND CONSERVATION

The soft deep freezing and conservation cycle is divided into the following two phases:

- Deep freezing soft phase
- Deep freezing
- Conservation

On conclusion of a phase, the device passes automatically to the next.

Operate as indicated to start the cycle:

- Press and release the **deep freezing** key (the LED **blast chilling**, **deep freezing**, **hard** and **probe** will flash).
- Press and release the **hard/soft** key (the **hard** led turns off).
- At this point, to start the cycle press and release the **start/stop** key.
- The system starts a test to verify the correct insertion of the probe. If the test is successfully completed the cooling cycle will start.

6.3E PRE-COOLING

Each cooling cycle can be preceded by a precooling phase.

Operate as indicated to start pre-cooling:

- Hold the **blast chilling** key down for 1 second: (the **pre-cooling** LED will flash).
- The pre-cooling phase will start and continue until the temperature for pre-cooling is reached.
- When the cell reaches the expected temperature, the **pre-cooling** led stops flashing and remains fixed.
- The buzzer is activated for one second.
- Pre-cooling continues until a cycle is started.

To stop pre-cooling:

- Hold the **blast chilling** key down for 1 second or start a cycle.

7. ALARMS AND ERRORS

7.1 ALARMS

The following table illustrates the meaning of the alarm codes:

| Code | Description | Causes | Reset |
|-------------|--|--|---------------------------|
| tiME | Temperature chilling or freezing cycle not completed within the maximum expected duration. | | Automatic |
| id | Open door | Inefficient door closure. Possible breakage of the micro door or magnetic sensor. | Automatic |
| HP | High pressure | Probable excessive amount of product per tray. | Automatic |
| COH | Condenser overheated | | Contact Technical Service |
| CSd | Compressor blocked | | Contact Technical Service |

7.2 ERRORS

La seguente tabella illustra il significato dei codici di errore:

| Code | Description | Causes and solutions | Reset |
|------------|------------------------|---|---------------------------|
| Pr1 | Cell probe error | Probe disconnected or broken. Check probe integrity. Check probe-device connection. Replace the probe. | Automatic |
| Pr2 | Core probe error | Probe disconnected or broken. Check probe integrity. Check probe-device connection. Replace the probe. | Automatic |
| Pr3 | Evaporator probe error | | Contact Technical Service |
| Pr4 | Condenser probe error | | Contact Technical Service |

8. CLEANING AND MAINTENANCE

This section has been dedicated to the end-user and is extremely important for the appliance to work correctly in the long-term. A few simple operations conscientiously carried out at set periods can avoid the need of servicing by specialised personnel. The operations to be made do not require any particular technical knowledge and can be summarised in simple controls of the appliance components.

BEFORE BEGINNING ANY TYPE OF MAINTENANCE OR CLEANING WORK ON THE APPLIANCE DISCONNECT THE MAINS POWER SUPPLY. DO NOT WASH THE APPLIANCE DIRECTLY WITH HIGH PRESSURE WATER JETS. AVOID SPRAYING WATER DIRECTLY ONTO ELECTRICAL PARTS.

APPLIANCE Check that the bodywork is clean. Pay particular attention to the sections in steel. Clean the inside and outside surfaces only with warm water and soap or a neutral detergent. Rinse with plenty of water and dry thoroughly. If the appliance is inactive for long periods of time proceed as follows: turn the main switch to the OFF position. Remove the plug from its socket. Empty the appliance and clean. Leave the door half-open to avoid creation of bad smells. Protect the compressor group from dust.

CORE PROBE Clean well the edge for the first use of it, and after every use. If it's not in use, after cleaning, cover with its rubber cap and place it in the proper side, within the appliance's chamber.

CONDENSING COIL It is important that the coil is capable of offering the maximum possible heat exchange. It is therefore important that its surface be always free of dirt or dust that may be deposited by the effect of the fan's operation. Use a vacuum cleaner and soft bristled brush to remove all the impurities such as paper or dust that may have deposited on the coil. Check that the aluminium fins have not been damaged or bent; if this is the case "comb" the coil with the appropriate tool until the original condition is regained to optimise the air flux.

POWER CABLE Check that the power cable that connects the appliance to the mains socket is not cut, cracked or altered in such a way as to compromise the insulation.

Contact your authorised service centre if this requires maintenance.

| Absatz | | Seite |
|--------|---|-------|
| | Vorwort | 23 |
| | Konformitätserklärung | 23 |
| | Europäische Richtlinie 2012/19/UE | 23 |
| 1. | Hinweise | 23 |
| 1.1 | Allgemeine Hinweise | 23 |
| 1.2 | Technische Hinweise | 23 |
| 1.3 | Gebrauchshinweise | 23 |
| 2. | Technische Merkmale | 24 |
| 2.1 | Technische Daten | 24 |
| 3. | Hinweise für den Installateur | 24 |
| 3.1 | Erhalt | 24 |
| 3.2 | Handling und Aufstellung | 24 |
| 3.3 | Entsorgen der Verpackung | 25 |
| 3.4 | Beseitigung und Verschrottung des Gerätes | 25 |
| 4. | Inbetriebnahme | 25 |
| 5. | Bedienungspaneel | 26 |
| 5.1 | Beschreibung LED untere teil Anzeige | 26 |
| 6. | Funktionsweise | 26 |
| 6.1 | Ein-/Ausschalten des Geräts | 26 |
| 6.2 | Sperre/Freigabe der Tastatur | 26 |
| 6.3 | Betriebszyklen | 27 |
| 6.3A | Kühlen und Konservieren | 27 |
| 6.3B | Kühlen Hard und Konservieren | 27 |
| 6.3C | Gefrieren und Konservieren | 27 |
| 6.3D | Gefrieren Soft und Konservieren | 28 |
| 6.3E | VORKÜHLVORGANG | 28 |
| 7. | Alarms und Fehler | 29 |
| 7.1 | Alarms | 29 |
| 7.2 | Fehler | 29 |
| 8. | Reinigung und Wartung | 29 |

VORWORT

Der Inhalt dieses Handbuchs ist allgemeingültig und nicht alle beschriebenen Funktionen könnten in Ihrem Produkt eingeschlossen sein.

Die Herstellerfirma übernimmt keinerlei Verantwortung für eventuell in dieser Broschüre enthaltene Ungenauigkeiten, die auf Druckfehler zurückzuführen sind und behält sich das Recht vor an ihren Produkten alle für notwendig erachteten Änderungen anzubringen, ohne die wesentlichen Eigenschaften zu beeinflussen.

Lesen Sie sorgfältig diese Bedienungsanleitung und beachten Sie insbesondere die gültigen Richtlinien bezüglich der Sicherheitsvorrichtungen. Das Gerät darf nur für den ursprünglich vorgesehenen Zweck.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Hersteller bestätigt, dass die Geräte den EU-Vorschriften entsprechen. Die Installation muss, insbesondere bezüglich der Belüftung der Räume und der Abgasleitung, gemäß den gültigen Normen durchgeführt werden.

Achtung: Der Hersteller haftet nicht für direkte Schäden, die durch unsachgemäße Bedienung, falsche Installation, oder mangelnde Wartung verursacht worden sind.

EUROPÄISCHE RICHTLINIE 2012/19/UE

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2012/19/UE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE).



Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer.

1. HINWEISE

1.1. ALLGEMEINE HINWEISE

Diese Anleitung soll eine sachgerechte Installation, Einstellung und Wartung des Gerätes ermöglichen.

Es ist von grundlegender Wichtigkeit, dass die in dieser Anleitung enthaltenen Hinweise aufmerksam durchgelesen werden, da sie wichtige Angaben zur Sicherheit bei Installation, Gebrauch und Wartung enthalten.

Diese Anleitung und der Schaltplan sind sorgfältig aufzubewahren und müssen dem Benutzer für ein späteres Nachschlagen zur Verfügung stehen. Das Gerät muss von qualifiziertem Personal, das über die gesetzlichen Anforderungen verfügt, installiert, endgeprüft und kontrolliert werden. Das Gerät wurde zur Schnellkühlung und Konservierung von Lebensmitteln geplant und hergestellt, es darf nur zu dem Zweck verwendet werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Der Hersteller haftet in keiner Weise für einen anderweitigen Einsatz des Gerätes. Der Hersteller haftet auf keine Weise für elektrische und/oder mechanische Abänderungen, die auch zum Verfall der Garantie führen. Nicht ausdrücklich genehmigte Handanlegungen, die nicht den Angaben dieser Anleitung entsprechen, führen zum Verfall der Garantie.

Bei einer Beschädigung oder Betriebsstörung das Gerät ausschalten.

Wenden Sie sich für Reparaturen immer an eine zugelassene Kundendienststelle des Herstellers und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Im Zweifelsfall das Gerät nicht benutzen und sich an beruflich qualifiziertes Personal wenden. Die Nichtbeachtung der vorgenannten Hinweise kann die Gerätesicherheit beeinträchtigen. Bei der Installation sind die örtlich geltenden Sicherheitsvorschriften einzuhalten. Prüfen, dass die Merkmale des Stromnetzes mit den Daten auf dem Typenschild übereinstimmen.

Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styropor, Nägel, usw.) muss von Kindern ferngehalten werden, da es eine potentiell Gefahrenquelle darstellt. Daher muss es gemäß den örtlich geltenden Bestimmungen entsorgt werden.

1.2. TECHNISCHE HINWEISE

Das Gerät darf nur von entsprechend ausgebildetem Personal benutzt werden. Kinder vor allem vom eingeschalteten Gerät fernhalten. Jedes Gerät besitzt ein Typenschild, mit dem das Modell identifiziert wird und das die wichtigsten technischen Daten enthält.

1.3. GEBRAUCHSHINWEISE

Beim ersten Gebrauch kontrollieren, dass sich in der Gerätezone keine Gegenstände befinden (Gebrauchsanleitung, Plastikbeutel usw.).

Das Versorgungskabel darf nicht gespannt sein. Vor dem ersten Gebrauch des Schnellkühlers, die Kühlzelle gründlich mit nicht ätzenden Produkten (alkalisch) reinigen, um die Oberfläche nicht zu beschädigen.

Keine scheuernden Materialien oder Produkte verwenden, damit die Oberflächen nicht verkratzt werden.

Zur Aufrechterhaltung des störungsfreien Betriebs des Gerätes dürfen die Luftklappen nicht verstopft werden.

Nach dem täglichen Gebrauch die Kühlzelle innen und das Gerät außen reinigen: dies verlängert seine Haltbarkeit und gewährleistet den ordnungsgemäßen Betrieb.

Zur Reinigung des Schnellkühlers keinen unter Druck stehenden Wasserstrahl benutzen.

Bei der Beseitigung des Gerätes die Stromversorgung unterbrechen und abtrennen.

2. TECHNISCHE MERKMALE

2.1. TECHNISCHE DATEN

| Modelle | Kapazität | Spannung | Gas | Kühlleistung | Tot. leistung | Volumen | Brutto gewicht |
|------------------------|---------------------------------|-------------------|-------|--------------|---------------|---------------------|----------------|
| 3 x 1/1GN | 8 Kg (+3 °C) 5 Kg (-18 °C) | 230 V 1N 50 Hz | R404A | 0.49 Kw | 0.55 Kw | 0.36 m ³ | 64 kg |
| 5 x 1/1 GN + 60x40 | 12 Kg (+3 °C) 8 Kg (-18 °C) | 230 V 1N 50 Hz | R404A | 0.63 Kw | 0.65 Kw | 0.59 m ³ | 86 kg |
| 10 x 1/1 GN + 60x40 | 25 Kg (+3 °C) 15 Kg (-18 °C) | 230 V 1N 50 Hz | R404A | 1.25 kW | 1.27 kW | 1.33 m ³ | 118 kg |

3. HINWEISE FÜR DEN INSTALLATEUR

Die Anweisungen in diesem Heft sind aufmerksam durchzulesen, da sie wichtige Angaben zur Sicherheit bei Installation, Gebrauch und Wartung des Schnellkühlers enthalten.

3.1. ERHALT

Das Gerät trifft in einer schützenden Verpackung ein. Bei Ankunft des Gerätes prüfen, dass es während des Transportes keine Beschädigungen erlitten hat und dass alle bestellten teile vorhanden sind. Prüfen, dass die Merkmale des Stromnetzes mit den Daten auf dem Typenschild übereinstimmen. Bei der Installation sind die örtlich geltenden Sicherheitsvorschriften einzuhalten.

Sichtbare Beschädigungen sind unverzüglich auf dem Transportschein mit folgendem Vermerk einzutragen: "**ANNAHME UNTER VORBEHALT WEGEN DEUTLICHER BESCHÄDIGUNGEN AN DER VERPACKUNG**".

3.2. HANDLING UND AUFSTELLUNG

Das Gerät mit einem Gabelstapler oder ähnlichem transportieren (A): die Gabeln auf der Vorder- oder Rückseite der Holzpalette des Gerätes einführen. Das Gerät anheben und prüfen, dass es sich in einem stabilen Gleichgewicht befindet.

ACHTUNG: WÄHREND DES HANDLINGS NICHT UMDREHEN ODER UMKIPPEN.

HINWEISE: DIE BEACHTUNG DER AUSSEN AN DER PACKUNG ANGEBRACHTEN EMPFEHLUNGEN GARANTIERTE ZUM VOLLEN VORTEIL DES ENDBENUTZERS DIE UNVERSEHRTHEIT UND FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT DES GERÄTES.

FOLGENDES WIRD EMPFOHLEN: SORGFÄLTIG HANDHABEN; TROCKEN LAGERN; DAS ABSTELLEN ANDERER GEGENSTÄNDE AUF DEM GERÄT IST ABSOLUT ZU VERMEIDEN; SEITLICH NICHT EINDRÜCKEN; NICHT UMDREHEN; AUF DEM KARTON DER VERPACKUNG NACHSEHEN, OB SCHNELLKÜHLER DES GLEICHEN MODELLS ÜBEREINANDERGESTAPELT WERDEN KÖNNEN UND WELCHES IN DIESEM FALL DIE HÖCHSTZAHL IST.

Das Gerät mit dem Hubwagen zum gewählten Aufstellungsort (A) transportieren.

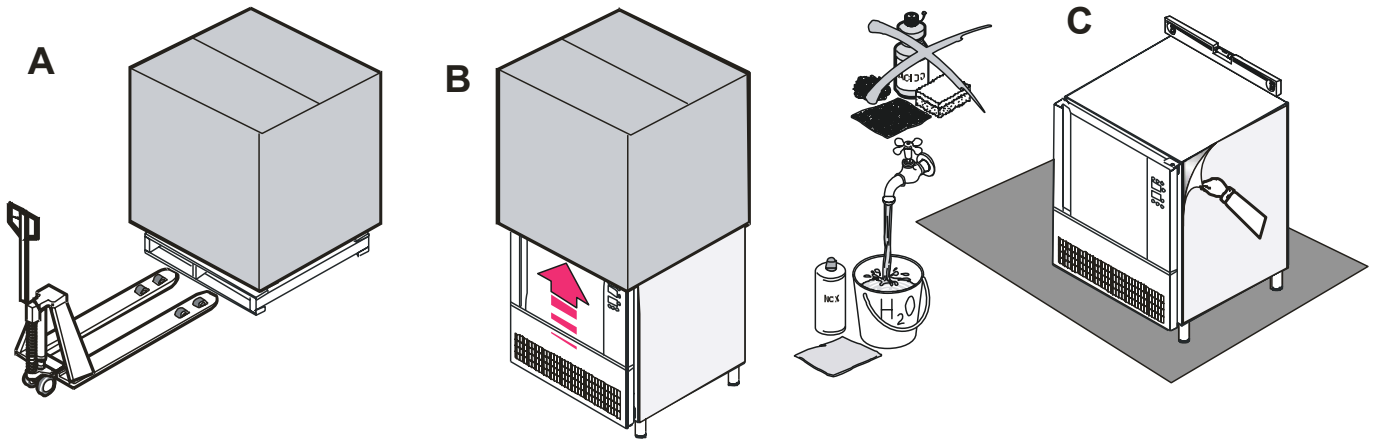
Die Verpackung entfernen (B); den Schutzfilm auf den Stahlteilen von Hand entfernen, keine scheuernden Substanzen und/oder Metallgegenstände benutzen (C).

Das Gerät aufstellen und sich vergewissern, dass es vollkommen eben steht (C), falls nicht, auf die in der Höhe verstellbaren Füße einwirken und es in die richtige Position bringen.

Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen.

Damit die Luftzirkulation vor allem im vorderen und rückseitigen Bereich gewährleistet ist, das Gerät mit einem ausreichenden Abstand zu Wänden oder anderen Geräten aufstellen. Die Luftklappen des Gerätes nicht mit Gegenständen verstellen.

Das Gerät möglichst so aufstellen, dass alle Installationsarbeiten, die normale und außerordentliche Wartung, sowie Reparaturen leicht durchzuführen sind und eine angepasste Luftzirkulation möglich ist.



3.3. ENTSORGEN DER VERPACKUNG

Das schützende Material und die Verpackung entfernen; Das Gerät so anheben, dass es sich von der Palette löst; Das Gerät am gewählten Aufstellungsort auf den Boden stellen; Auf sichtbare Beschädigungen prüfen; Das Verpackungsmaterial muss von Kindern ferngehalten werden, da es eine potentiell Gefahrenquelle darstellt; Das Verpackungsmaterial entsorgen, in dem man es den Normen entsprechend einer Sammelstelle oder spezialisierten Recyclingunternehmen zuführt.

3.4. BESEITIGUNG UND VERSCHROTTUNG DES GERÄTES

Bei der Beseitigung des Gerätes muss es vor der Verschrottung durch Abtrennen des Versorgungskabel funktionsunfähig gemacht werden. Alle gefährlichen Teile müssen entfernt und Schloss, Scharnier oder andere Systeme unbrauchbar gemacht werden.

WICHTIG: FÜR DIE VERSCHROTTUNG DIESER GERÄTEART MÜSSEN DIE ÖRTLICHEN BESTIMMUNGEN BEACHTET WERDEN.

4. INBETRIEBNAHME

Vor dem anschluss des gerätes sicherstellen, dass die daten auf dem typenschild mit denen des stromnetzes übereinstimmen.

Das Serienschild mit den für die installation notwendigen elektrischen daten befindet sich oben an der rechten geräteseite (siehe abbildung auf dieser seite). Die installation muss durch beruflich erfahrenes peronsal gemäss den anweisungen dieses abschnitts ausgeführt werden.

DIE ELEKTRISCHE SICHERHEIT DES GERÄTES IST NUR DANN GEWÄHRLEISTET, WENN ES, WIE VON DEN GELTENDEN BESTIMMUNGEN ZUR ELEKTRISCHEN SICHERHEIT VORGESCHRIEBEN, SACHGERECHT AN EINE WIRKSAME ERDUNGSANLAGE ANGESCHLOSSEN IST.

DIESE GRUNDLEGENDE ANFORDERUNG AN DIE E-SICHERHEIT MUSS ÜBERPRÜFT WERDEN, IM ZWEIFELSFALL EINE GRÜNDLICHE KONTROLLE DER ANLAGE DURCH FACHLICH AUSGEBILDETES PERSONAL VERLANGEN.

DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN, DIE DURCH DIE FEHLENDE ERDUNG DER ANLAGE ENTSTEHEN.

Prüfen, dass sich das Gerät in der Waage befindet.

Für eine perfekte Ausrichtung gegebenenfalls auf den beweglichen Teil der einstellbaren Füße einwirken.

Prüfen, dass der Schutzfilm von den Außenflächen entfernt wurde.

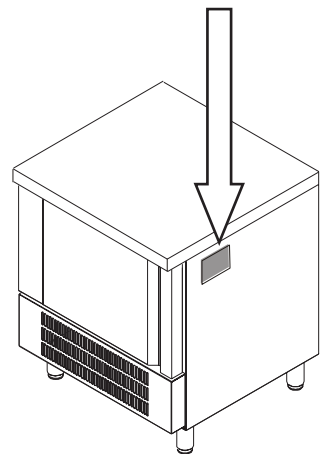
Prüfen, dass der Innenraum mit neutraler Seifenlauge ausgewaschen wurde.

Prüfen, dass das Gerät sich so weit wie möglich von Wärmequellen entfernt befindet.

Prüfen, dass im Motorraum die freie Luftzirkulation nicht behindert ist.

Prüfen, dass der Spannungswert und die Netzfrequenz folgenden sind:

SIE MÜSSEN INNERHALB DER ANGEgebenEN WERTE LIEGEN: **230 V ± 10% ; 50 Hz / 400 V ± 10% ; 50 Hz**



5. BEDIENUNGSPANEEL



5.1 BESCHREIBUNG LED UNTERE TEIL ANZEIGE

Im unteren Teil des Anzeiges befinden sich LEDs, die wichtige Informationen zur Betriebsart bereitstellen.

- LED Kühlen. Ist diese eingeschaltet: läuft gerade ein Kühlvorgang
- LED Gefrieren. Läuft gerade ein Gefriervorgang Soft
- LED temperaturgesteuertes Kühlen / Gefrieren. Wurde ein temperaturgesteuerter Kühl
- LED zeitgesteuertes Kühlen / Gefrieren. Wurde ein zeitgesteuerter Kühl
- HARD** LED Kühlen Hard / Gefrieren. Läuft gerade ein Kühlvorgang Hard oder ein Gefriervorgang
- LED Konservierung. Läuft gerade eine Konservierung
- LED Vorkühlen. Läuft gerade ein Vorkühlvorgang und die Temperatur in der Zelle
- LED Abtauen. Läuft gerade ein Abtauvorgang
- °C** Grad Celsius LED. Maßeinheit der Temperatur ist Grad Celsius
- °F** Grad Fahrenheit LED. Maßeinheit der Temperatur ist Grad Fahrenheit
- On/Standby-LED. Das Gerät befindet sich im „Standby“

6. FUNKTIONSWEISE

6.1 EIN-/AUSSCHALTEN DES GERÄTS

Die Taste **START / STOP** für 1 s gedrückt halten.
Während des „ON“-Zustands wird vom Display die Temperatur in der Zelle angezeigt.

6.2 SPERRE/FREIGABE DER TASTATUR

Um die Tastensperre zu aktivieren, wie folgt vorgehen:

Taste **START/STOP** für 1 s gedrückt halten und das Display wird für 1 s „**Loc**“ anzeigen.
Ist die Tastatur gesperrt, Es können keine Operationen mehr ausgeführt werden.

Um die Tastensperre zu deaktivieren: Taste **START/STOP** für 1 s gedrückt halten und das Display wird für 1 s „**UnL**“ anzeigen.

6.3 BETRIEBSZYKLEN

Die Geräte sind in der Lage folgende Vorgänge zu steuern:

- Kühlen und Konservieren
- Kühlen Hard und Konservieren
- Gefrieren und Konservieren
- Gefrieren Soft und Konservieren

6.3A KÜHLEN UND KONSERVIEREN

Der temperaturgesteuerte Kühl- und Konservierungsvorgang ist in folgende zwei Phasen unterteilt:

- Kühlen
- Konservieren

Nach Abschluss einer Phase geht das Gerät automatisch zur nächsten über.

Um den Vorgang zu starten, wie folgt vorgehen:

- Die Taste **KÜHLEN** drücken und loslassen (**Schnellkühlungs**-LED und **Kerntemperaturfühler**-LED blinken).
- Durch Drücken des **Schnellkühlungstaste** wird es von Temperaturschnellkühlung auf Zeitschnellkühlung umgeschaltet (in diesem Fall blinken die **Schnellkühlungs**-LED und die Zeit-LED).
- Bei Auswahl von Temperaturschnellkühlung wird auf dem Anzeige die Temperatur angezeigt, die die Kerntemperaturfühler am Ende der Schnellkühlung übernimmt.
- Bei Auswahl der Zeitschnellkühlung wird auf dem Anzeige die Dauer des Zyklus angezeigt.
- Nach Auswahl der Art der Schnellkühlung (Temperatur- oder Zeitschnellkühlung) kann man der Wert für das Zyklusende ändern (innerhalb 15 Sekunden). Man muss die **Erhöhen**- oder **Verringern**taste drücken, bis der gewählte Wert erreicht ist.
- *Um das Zyklus zu starten drücken Sie die Start/Stopptaste und lassen sie wieder los.*
- Wenn die Temperaturschnellkühlung ausgewählt wurde, startet das System einen Test, um das korrekte Einsetzen der Kerntemperaturfühler zu überprüfen. Wenn der Test erfolgreich abgeschlossen wurde, beginnt der Kühlungszyklus. Andernfalls wird ein Zeitkühlungszyklus gestartet (in diesem Fall wird die Kerntemperaturfühler-LED ausgeschaltet und die Zeit-LED eingeschaltet)
- Um den Kühlungszyklus zu unterbrechen halten Sie die **Start/Stopptaste** gedrückt.
- Während des Temperaturschnellkühlungs kann man die Zelltemperatur auf der Anzeige durch Drücken der **Schnellkühlungstaste** anzeigen. Nach 15 Sekunden kehrt die Anzeige zum Kerntemperaturfühler übernahmte Temperatur zurück.
- Wenn die von dem Kerntemperaturfühler übernahmte Temperatur den Ende der Schnellkühlung innerhalb der maximal Dauer erreicht, wird der Zyklus als korrekt angesehen und die Schnellkühler wechselt automatisch auf die Erhaltungsphase.
- Von Schnellkühlungs- zur Erhaltungsphase wird die Summer für eine voreingestellte Zeit aktiviert.
- Während die Erhaltung die Anzeige zeigt die von der Kerntemperaturfühler übernahmte Temperatur an und im unteren Teil des Anzeiges wird die **Erhaltungs**-LED eingeschaltet.
- Wenn die von der Kerntemperaturfühler übernahmten Temperatur den Endwert der Schnellkühlung nicht innerhalb der maximal Dauer erreicht, wird die Schnellkühlung nicht korrekt abgeschlossen, sondern fortgesetzt.
- Die **Kerntemperaturfühler**-LED blinkt und der Summer wird aktiviert.

6.3B KÜHLEN HARD UND KONSERVIEREN

Der temperaturgesteuerte Vorgang Kühlen Hard und Konservieren ist in folgende drei Phasen unterteilt:

- Phase Hard des Kühlens
- Kühlen
- Konservieren

Nach Abschluss einer Phase geht das Gerät automatisch zur nächsten über.

Um den Vorgang zu starten, wie folgt vorgehen:

- Drücken Sie die **Schnellkühlungstaste** und lassen Sie sie wieder los (die Schnellkühlungs- und **Kerntemperaturfühlers**-LEDs blinken).
- Drücken Sie die **Hard/Softtaste** und lassen Sie sie wieder los (die **Hard**-LED blinkt).
- Um das Zyklus zu starten drücken Sie die **Start/Stopptaste** und lassen sie wieder los.

6.3C GEFRIEREN UND KONSERVIEREN

Der temperaturgesteuerte Gefrier- und Konservierungsvorgang ist in folgende zwei Phasen unterteilt:

- Gefrieren
- Konservieren

Nach Abschluss einer Phase geht das Gerät automatisch zur nächsten über.

Um den Vorgang zu starten, wie folgt vorgehen:

- Drücken Sie die **Tiefkühlungstaste** und lassen Sie sie wieder los (die **Schnellkühlungs-**, **Tiefkühlungs-**, **Hard** und **Kerntemperaturfühlers**-LEDs blinken).
- Durch Drücken des **Tiefkühlungstaste** wird es von Temperaturtiefkühlung auf Zeittiefkühlung umgeschaltet (in diesem Fall blinkt die **Zeit**-LED und die **Kerntemperaturfühler**-LED wird ausgeschaltet).
- Um das Zyklus zu starten drücken Sie die **Start/Stoptaste** und lassen sie wieder los.
- Das System startet einen Test, um das korrekte Einsetzen der Kerntemperaturfühler zu überprüfen. Wenn der Test erfolgreich abgeschlossen wurde, beginnt der Tiefkühlungszyklus.

6.3D GEFRIEREN SOFT UND KONSERVIEREN

Der temperaturgesteuerte Gefrier- und Konservierungsvorgang ist in folgende drei Phasen unterteilt:

- Phase Soft des Gefrierens
- Gefrieren
- Konservieren

Nach Abschluss einer Phase geht das Gerät automatisch zur nächsten über.

Um den Vorgang zu starten, wie folgt vorgehen:

- Drücken Sie die **Tiefkühlungstaste** und lassen Sie sie wieder los (die **Schnellkühlungs-**, **Tiefkühlungs-**, **Hard** und **Kerntemperaturfühlers**-LEDs blinken).
- Drücken Sie kurz die **Hard/Softtaste** (die **Hard**-LED wird ausgeschaltet).
- Um das Zyklus zu starten drücken Sie die **Start/Stoptaste** und lassen sie wieder los.
- Das System startet einen Test, um das korrekte Einsetzen der Kerntemperaturfühler zu überprüfen. Wenn der Test erfolgreich abgeschlossen wurde, beginnt der Tiefkühlungszyklus.

6.3E VORKÜHLVORGANG

Jeder Funktion kann ein Vorgang des Vorkühlens vorangehen.

Um den Vorkühlvorgang zu starten, wie folgt vorgehen:

- Halten Sie den **Schnellkühlungstaste** 1 Sekunde lang gedrückt (die **Vorkühlungs**-LED blinkt).
- Die Vorkühlungsphase startet und dauert bis die Temperatur für die Vorkühlung erreicht ist.
- Wenn die Zelle die Temperatur erreicht, hört die **Vorkühlungs**-LED auf zu blinken und bleibt fest.
- Der Summer wird eine Sekunde lang aktiviert.
- Die Vorkühlung wird fortgesetzt, bis ein Zyklus gestartet wird.
- Um die Vorkühlung zu stoppen:
- Halten Sie die **Schnellkühlungstaste** 1 Sekunde lang gedrückt, oder starten Sie einen Zyklus.

7 ALARMS UND FEHLER

7.1 ALARMS

Die folgende Tabelle zeigt die Bedeutung der Alarmcodes:

| Kode | Beschreibung | Ursachen | Wiederherstellung |
|-------------|---|--|--|
| tiME | Der Schnellkühlung- oder Tiefkühlungszyklus Temperaturart wurde nicht innerhalb der maximale Dauer abgeschlossen. | | Automatisch |
| id | Geöffnete Tür | Ineffizientes Schließen der Tür. Möglicher Bruch der Mikro-tür oder des Magnetsensors. | Automatisch |
| HP | Hochdruck | Wahrscheinlich zu viel Produkt pro Bleche. | Automatisch |
| COH | Kondensator überhitzt | | Wenden Sie sich an den Technischen Service |
| CSd | Kompressor blockiert | | Wenden Sie sich an den Technischen Service |

7.2 FEHLER

Die folgende Tabelle zeigt die Bedeutung der Fehlercodes:

| Kode | Beschreibung | Ursachen und Lösung | Wiederherstellung |
|------------|----------------------------|---|--|
| Pr1 | Zellefühlerfehler | Kerntemperaturfühler getrennt oder gebrochen. Überprüfen Sie die Integrität der Kerntemperaturfühler. Überprüfen Sie die Verbindung zwischen Kerntemperaturfühler - Gerät. Tauschen Sie die Kerntemperaturfühler aus. | Automatisch |
| Pr2 | Kerntemperaturfühlerfehler | Kerntemperaturfühler getrennt oder gebrochen. Überprüfen Sie die Integrität der Kerntemperaturfühler. Überprüfen Sie die Verbindung zwischen Kerntemperaturfühler - Gerät. Tauschen Sie die Kerntemperaturfühler aus. | Automatisch |
| Pr3 | Evaporatorfühlerfehler | | Wenden Sie sich an den Technischen Service |
| Pr4 | Kondensatorfühlerfehler | | Wenden Sie sich an den Technischen Service |

8. REINIGUNG UND WARTUNG

Dieser Abschnitt wendet sich an den Endbenutzer und ist für den langfristigen störungsfreien Betrieb des Gerätes von äußerster Wichtigkeit. Wenige gründliche und regelmäßige Handgriffe können vermeiden, dass man auf Eingriffe durch Fachpersonal zurückgreifen muss. Die durchzuführenden Arbeiten erfordern keine besonderen technischen Kenntnisse und lassen sich in einfache Kontrollen an den Gerätebauteile zusammenfassen.

VOR EINEM WARTUNGSEINGRIFF ODER DER REINIGUNG DES GERÄTES MUSS DASSELBE VOM STROMVERSORGNUNGSNETZ ABGETRENNT WERDEN. ACHTUNG DAS GERÄT NICHT MIT EINEM DIREKTEM WASSERSTRAHL UND HOCHDRUCK ABWASCHEN. KEIN WASSER AUF ELEKTRISCHE TEILE RICHTEN.

SCHNELLKÜHLER Den Sauberkeitszustand der Korpusteile kontrollieren. Den Stahlteilen muss besondere Aufmerksamkeit geschenkt werden. Die Innen- und Außenflächen nur mit Seifenwasser oder neutralen Reinigern säubern. Mit reichlich Wasser nachspülen und sorgfältig abtrocknen. Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, das Kabel aus der Stromsteckdose herausziehen. Das Gerät gründlich mit neutralem Seifenwasser oder ebensolchen Reinigungsmitteln säubern. Sorgfältig abtrocknen und wenn es vollkommen trocken ist, mit einem weichen Tuch einen Vaselineölfilm auftragen. Die Tür des Schnellkühlers offen lassen: auf diese Weise kann die Luft zirkulieren und es bilden sich kein Kondensat oder unangenehmer Geruch.

KERNFÜHLER Nach jedem Gebrauch muss er gut gereinigt werden und zwischen seinen Verwendungen ist er im Standby mit seiner Gummiabdeckung in der entsprechenden Aufnahme unterzubringen.

KONDENSATOR Zumindest einmal im Monat den Kondensatorstatus prüfen und den Staub entfernen; Die schrauben unter der Blende herausdrehen. Die Blende nach unten herausziehen und vorsichtig ablegen, damit sie nicht beschädigt wird. Da die Lamellen des Kondensators scharfe Kanten haben, zum Schutz der Hände Handschuhe benutzen. Mit einer Bürste mit weichen Borsten den Kondensator abbürsten oder den Staub mit einem Staubsauger mit Verlängerung und geeigneten Saugstutzen absaugen.

Die Lamellen nicht verbiegen: sie dürfen keine Schläge erhalten, da sie sich verbiegen können. Das reinigen des kondensators mit wasser, säuren oder anderen reinigungssystemen ist verboten, wenn es nicht in dieser installations-, gebrauch- und wartungsanleitung aufgeführt ist. Auch das panel auf dergeräterückseite prüfen: es könnte sich schmutz oder anderes material ansammeln, das den Verflüssigungssatz verunreinigen und seine Effizienz beeinträchtigen könnte.

| Paragraphe | | Page |
|------------|---|------|
| | Avant-propos | 31 |
| | Déclaration de conformité | 31 |
| | Directive Européenne ROHS 2012/19/UE | 31 |
| 1. | Recommandations | 31 |
| 1.1 | Recommandations générales | 31 |
| 1.2 | Recommandations techniques | 31 |
| 1.3 | Recommandations d'utilisation | 31 |
| 2. | Caractéristiques techniques | 32 |
| 2.1 | Données techniques | 32 |
| 3. | Recommandations pour l'installateur | 32 |
| 3.1 | Réception | 32 |
| 3.2 | Déplacement et positionnement | 32 |
| 3.3 | Élimination de l'emballage | 33 |
| 3.4 | Élimination et mise au rebut de l'appareil | 33 |
| 4. | Mise en fonction | 33 |
| 5. | Panneau de commande | 34 |
| 5.1 | Description Led partie inferieure affichage | 34 |
| 6. | Fonctionnement | 34 |
| 6.1 | Allumage et arret | 34 |
| 6.2 | Blocage/deblocage du clavier | 34 |
| 6.3 | Cycles de fonctionnement | 34 |
| 6.3A | Refroidissement rapide et conservation | 35 |
| 6.3B | Refroidissement rapide hard et conservation | 35 |
| 6.3C | Surgelation et conservation | 35 |
| 6.3D | Surgelation soft et conservation | 36 |
| 6.3E | Pré-refroidissement | 36 |
| 7. | Alarmes et erreurs | 37 |
| 7.1 | Alarmes | 37 |
| 7.2 | Erreurs | 37 |
| 8. | Nettoyage et entretien | 37 |

AVANT-PROPOS

Le contenu de ce manuel est générique et pas toutes les fonctionnalités décrites peuvent être inclus dans votre produit.

Le fabricant décline toute responsabilité pour toute inexactitude contenue dans cette brochure en raison d'erreurs d'impression ou des erreurs involontaires. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à ses produits comme elle le juge nécessaire ou utile, sans compromettre les caractéristiques essentielles. Lire la notice avec attention et faire particulièrement attention aux normes concernant les dispositifs de sécurité.

Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'emploi pour lequel il a été expressément construit.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le constructeur déclare que les appareils sont conformes aux normes CEE.

L'installation devra être effectuée en respectant les normes en vigueur, notamment celles concernant l'aération des locaux.

Attention: Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages dérivant d'une utilisation incorrecte, d'une installation erronée et d'une mauvaise maintenance.

DIRECTIVE EUROPÉENNE ROHS 2012/19/UE

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager.

Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

1. RECOMMANDATIONS

1.1. RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

Le manuel présent a été réalisé pour permettre l'installation, la mise au point et l'entretien de l'appareil, de manière correcte. Il est absolument important que les recommandations contenues dans le manuel présent soient lues attentivement car elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité d'installation, d'utilisation et d'entretien. Le manuel présent et le schéma électrique doivent être conservés avec soin et mis à disposition de l'opérateur pour toute consultation ultérieure.

L'appareil doit être installé, testé et assisté par un personnel qualifié conformément aux normes en vigueur.

L'appareil a été conçu et réalisé pour le refroidissement et la conservation de produits alimentaires et il devra donc être destiné uniquement à l'utilisation pour laquelle il a expressément été conçu. Toute utilisation différente de celle qui est spécifiée ne comporte, pour le fabricant, aucun engagement ou lien d'aucun genre.

Le producteur décline toute responsabilité avec déchéance de la garantie, en cas de modifications électriques et/ou mécaniques. Les altérations en général, non autorisées expressément et qui ne respectent pas les indications du manuel présent, font déchoir la garantie.

Désactiver l'appareil en cas de panne ou de mauvais fonctionnement.

Pour une éventuelle réparation, s'adresser exclusivement à un centre d'assistance technique agréé par le fabricant et demander l'utilisation de pièces de rechange originales.

En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au personnel professionnellement qualifié. Le non-respect des indications ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil.

Suivre les normes locales de sécurité, en vigueur au moment de l'installation.

Vérifier que les caractéristiques du réseau électrique sont conformes aux données reportées sur la plaque de matricule. Le matériel d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.), potentiellement dangereux, doit être conservé hors de portée des enfants et recyclé correctement selon les normes locales en vigueur.

1.2. RECOMMANDATIONS TECHNIQUES

L'appareil doit être utilisé uniquement par le personnel formé de manière adéquate. L'appareil doit être hors de portée des enfants, surtout quand il est en marche. Chaque appareil est équipé d'une plaque d'identification qui indique le modèle et les données techniques principales.

1.3. RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

Dans la phase de première utilisation, faire attention que dans la cellule de l'appareil, il n'y a pas de matériel étranger (manuel d'instructions, sachets en plastique, etc.). Ne pas mettre en traction le câble d'alimentation. Avant d'utiliser la cellule de refroidissement pour la première fois, nettoyer soigneusement la cellule en utilisant des produits non corrosifs (alcalins) pour ne pas endommager les surfaces. Éviter d'utiliser des matériaux et des produits abrasifs pour ne pas rayer les surfaces. Pendant le fonctionnement de l'appareil, ne pas obstruer les prises d'air pour ne pas compromettre le bon fonctionnement.

À la fin de l'utilisation quotidienne, nettoyer l'intérieur de la cellule et l'extérieur de l'appareil : cela prolongera la durée de vie de l'appareil et assurera son bon fonctionnement. Ne pas utiliser de jets d'eau sous pression pour le nettoyage de la cellule de refroidissement. En cas d'élimination de l'appareil, interrompre et débrancher la ligne d'alimentation électrique.

2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

2.1. DONNÉES TECHNIQUES

| Modele | Capacite' refroid. | Voltage | Gas | Pouiss. refroid. | Pouiss. total | Vol. emb. | Poids brut |
|------------------------|---------------------------------|-------------------|-------|------------------|---------------|---------------------|------------|
| 3 x 1/1GN | 8 Kg (+3 °C) 5 Kg (-18 °C) | 230 V 1N 50 Hz | R404A | 0.49 Kw | 0.55 Kw | 0.36 m ³ | 64 kg |
| 5 x 1/1 GN + 60x40 | 12 Kg (+3 °C) 8 Kg (-18 °C) | 230 V 1N 50 Hz | R404A | 0.63 Kw | 0.65 Kw | 0.59 m ³ | 86 kg |
| 10 x 1/1 GN + 60x40 | 25 Kg (+3 °C) 15 Kg (-18 °C) | 230 V 1N 50 Hz | R404A | 1.25 kW | 1.27 kW | 1.33 m ³ | 118 kg |

3. RECOMMANDATIONS POUR L'INSTALLATEUR

Lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel car elles peuvent fournir d'importantes indications concernant la sécurité de l'installation, l'utilisation et l'entretien de la cellule de refroidissement.

3.1. RÉCEPTION

L'appareil est livré, protégé par un emballage. Contrôler, à l'arrivée de l'appareil, qu'il n'a pas subi de dommages pendant le transport et qu'il est complet dans toutes ses parties, dont à la commande. Vérifier que les caractéristiques du réseau électrique sont conformes aux données reportées sur la plaque de matricule. Suivre les normes locales de sécurité, en vigueur au moment de l'installation.

En cas de dommages visibles, noter immédiatement sur le document relatif au transport, le dommage en reportant le texte : **"RETIRÉ SOUS RÉSERVE POUR D'ÉVIDENTS DOMMAGES DE L'EMBALLAGE"**.

3.2. DÉPLACEMENT ET POSITIONNEMENT

IMPORTANT: Toutes les opérations citées ci-dessous doivent être effectuées conformément aux normes de sécurité en vigueur, aussi bien en ce qui concerne l'équipement utilisé que pour les modalités opérationnelles.

ATTENTION: avant d'effectuer les opérations de manutention, s'assurer que la capacité de levage (du chariot élévateur ou de tout appareil semblable) est adaptée au poids de l'appareil en question.

Déplacer l'appareil avec un chariot élévateur ou un appareil semblable (A): insérer les fourches sur le côté avant ou arrière de la plateforme en bois qui accompagne l'appareil. Effectuer le levage en s'assurant que l'appareil est en équilibre stable.

ATTENTION: au cours de la manutention ne pas retourner ou renverser.

RECOMMANDATIONS: le respect des recommandations reportées sur le côté externe de l'emballage est la garantie de l'intégrité physique et fonctionnelle de l'appareil, à l'avantage de l'utilisateur final.

IL EST DONC RECOMMANDÉ DE:

- DÉPLACER EN FAISANT ATTENTION
- GARDER AU SEC
- ÉVITER ABSOLUMENT DE SUPERPOSER D'AUTRES OBJETS SUR L'APPAREIL
- NE PAS COMPRIMER LATÉRALEMENT
- NE PAS RENVERSER
- LIRE SUR LE CARTON D'EMBALLAGE S'IL EST POSSIBLE D'EMPILER DES CELLULES DE REFROIDISSEMENT DU MÊME MODÈLE ET LE NOMBRE MAXIMAL DE PIÈCES QUE L'ON PEUT EMPILER.

Déplacer l'appareil avec un chariot élévateur et le placer sur le lieu choisi (A).

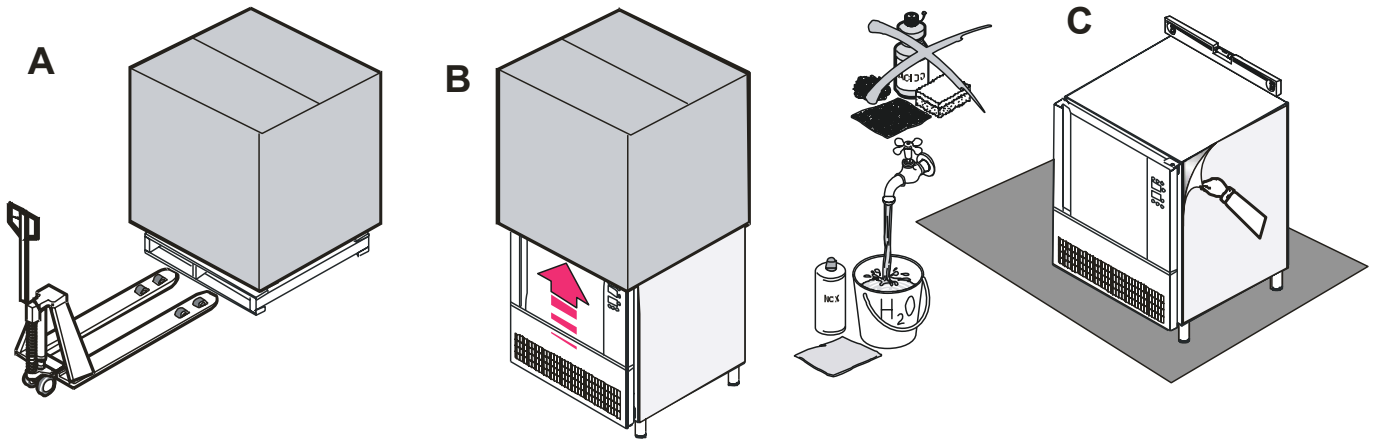
Enlever l'emballage (B) ; enlever manuellement la pellicule de protection sur les parties en acier, en évitant d'utiliser des substances abrasives et/ou des objets métalliques (C).

Placer l'appareil en s'assurant qu'il soit parfaitement à niveau (C), sinon agir sur les pieds à hauteur réglable afin qu'il soit positionné correctement.

Placer l'appareil loin de sources de chaleur.

Placer l'appareil à une distance appropriée des murs ou d'autres appareils afin de permettre la circulation de l'air surtout à l'avant et à l'arrière. Éviter d'amasser des objets au niveau des prises d'air de l'appareil.

Essayer de placer l'appareil afin que toute opération d'installation, d'entretien ordinaire et extraordinaire, ainsi que les opérations de réparation, soit facile à effectuer et pour permettre une circulation appropriée d'air.



3.3. ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Enlever les protections et l'emballage- Soulever l'appareil afin de le séparer de la plateforme- Poser l'appareil au sol sur l'emplacement choisi - Vérifier la présence de dommages visibles- Le matériel d'emballage doit être hors de portée des enfants car il est potentiellement dangereux- Éliminer les produits d'emballage en les rassemblant auprès des centres de collecte ou de recyclage spécialisés, conformément aux normes en vigueur.

3.4. ÉLIMINATION ET MISE AU REBUT DE L'APPAREIL

Dans le cas de mise au rebut de l'appareil, il faut le rendre inopérant en enlevant le câble d'alimentation, en éliminant les pièces qui peuvent représenter un danger et en rendant inutilisables la serrure, la charnière ou d'autres systèmes.

IMPORTANT: RESPECTER LES NORMES LOCALES POUR LA MISE AU REBUT DE CE GENRE D'APPAREIL.

4. MISE EN FONCTION

Avant de brancher l'appareil, vérifier que les données de la plaque sont conformes à celles du réseau électrique.

La plaque d'identification portant les données électriques nécessaires à l'installation, se trouve sur le côté droit de l'appareil, en haut (voir la figure de cette page).

L'installation doit être effectuée selon les instructions reportées dans la section présente, par un personnel professionnellement qualifié.

LA SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE DE CET APPAREIL EST ASSURÉE UNIQUEMENT QUAND IL EST CORRECTEMENT BRANCHÉ À UNE INSTALLATION EFFICACE DE MISE À TERRE CONFORMÉMENT AUX NORMES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE EN VIGUEUR.

IL EST NÉCESSAIRE DE VÉRIFIER CETTE CONDITION FONDAMENTALE DE SÉCURITÉ ET, EN CAS DE DOUTE, DE DEMANDER UN CONTRÔLE DE L'INSTALLATION DE LA PART DE PERSONNEL PROFESSIONNELLEMENT QUALIFIÉ.

LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR D'ÉVENTUELS DOMMAGES PROVOQUÉS PAR L'ABSENCE DE MISE À TERRE DE L'INSTALLATION.

Contrôler que l'appareil est à niveau.

Agir éventuellement sur la partie mobile des pieds réglables jusqu'à obtenir un alignement parfait.

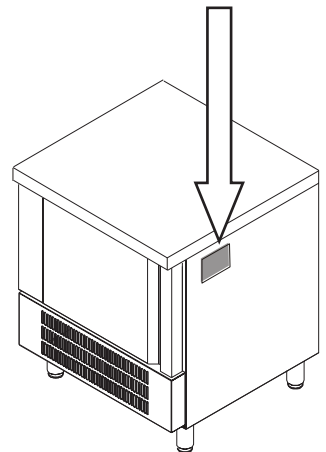
Contrôler que le plastique de protection des surfaces externes a bien été enlevé.

Contrôler que l'intérieur de l'appareil a été lavé avec de l'eau tiède et du savon neutre.

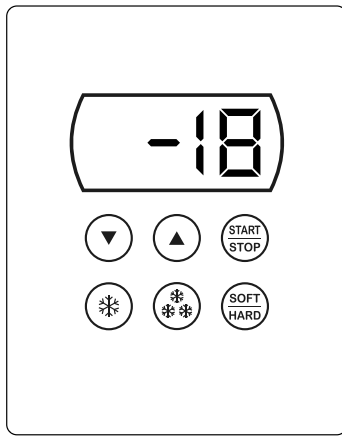
Contrôler qu'il a été placé le plus loin possible de sources de chaleur.

Contrôler que la libre circulation de l'air n'est pas empêchée dans le logement du moteur.

Contrôler la valeur de la tension et de la fréquence du réseau: ELLES DOIVENT RENTRER DANS LES VALEURS REPORTÉES: **230 V ± 10% ; 50 Hz / 400 V ± 10% ; 50 Hz**



5. PANNEAU DE COMMANDE



Bouton **refroidissement rapide**



Bouton **surgélation**



Bouton **refroidissement rapide hard** ou **surgélation soft**



Bouton **start/stop** (allumage/arrêt)



Bouton **incrément**



Bouton **décément**

5.1 DESCRIPTION LED PARTIE INFÉRIEURE AFFICHAGE

Dans la partie inférieure de l'affichage il y a des led qui fournissent des informations importantes sur la modalité de fonctionnement.



Indique qu'un cycle de refroidissement rapide est en cours



Indique qu'un cycle de surgélation est en cours



Indique que le cycle en cours est avec contrôle de température



Indique que le cycle en cours est avec contrôle à temps

HARD

Indique qu'un cycle de refroidissement rapide hard est en cours



Indique qu'une phase de conservation est en cours



Indique qu'une phase de prérefrigération est en cours



Indique qu'un dégivrage est en cours



Indique que la température affichée est en degrés Celsius



Indique que la température affichée est en degrés Fahrenheit



Indique que la cellule de refroidissement est en mode veille

6. FONCTIONNEMENT

6.1 ALLUMAGE ET ARRÊT

Pour allumer ou arrêter la cellule de refroidissement, appuyez pendant 1 seconde le bouton start/stop. Lorsque la cellule de refroidissement est allumée, l'affichage indique la température à l'intérieur de la cellule.

6.2 BLOCAGE/DEBLOCAGE DU CLAVIER

Pour bloquer ou débloquer le clavier, procédez comme suit.

Bloquer: appuyez pendant 1 seconde les boutons de **décément** et de **start/stop**. L'affichage montre **Loc** pendant 1 seconde. Lorsque le clavier est bloqué, aucune opération est autorisée.

Débloquer: appuyez pendant 1 seconde les boutons de **décément** et de **start/stop**. L'affichage indique **UnL** pendant 1 seconde.

6.3 CYCLES DE FONCTIONNEMENT

La cellule de refroidissement peut gérer les modalités de cycles de fonctionnement suivantes:

- Refroidissement rapide et conservation
- Refroidissement rapide hard et conservation
- Surgélation et conservation
- Surgélation soft et conservation

6.3A REFROIDISSEMENT RAPIDE ET CONSERVATION

Le cycle de refroidissement rapide à température et conservation est divisé en phases suivantes:

- refroidissement rapide
- conservation

À la fin d'une phase, la cellule de refroidissement passe automatiquement à la suivante.

Pour démarrer un cycle:

- Appuyez et laissez le bouton de **refroidissement rapide** (le led de **refroidissement rapide** et le led **sonde** clignotent).
- Appuyez encore le bouton de **refroidissement rapide** pour passer du refroidissement rapide à température au refroidissement rapide à temps (dans ce cas le led de **refroidissement rapide** et le led **temps** clignotent).
- En sélectionnant le refroidissement rapide à température, l'affichage montre la température mesurée par la sonde à la fin du refroidissement rapide.
- En sélectionnant le refroidissement rapide à temps, par contre, l'affichage montre la durée du cycle.
- Après avoir sélectionné la modalité de refroidissement rapide (à température ou à temps), il est possible de modifier la valeur de fin de cycle en appuyant (entre 15 secondes) le bouton d'**incrément** ou de **décrément** jusqu'à atteindre la valeur choisie.
- Après, pour démarrer le cycle, appuyez et laissez le bouton **start/stop**.
- Si le refroidissement rapide à température a été sélectionné, le système fait partir un test pour vérifier l'insertion correcte de la sonde. Si le test est réussi, le cycle de refroidissement commence; sinon, un cycle de refroidissement à temps sera démarré (dans ce cas, le led de la **sonde** s'éteint et le led du **temps** s'allume).
- Pour fermer le cycle de refroidissement, appuyez le bouton **start/stop**.
- Pendant le refroidissement rapide à température il est possible de visualiser la température de la cellule sur l'affichage en appuyant le bouton **refroidissement rapide**. Après 15 seconde l'affichage montre de nouveau la température mesurée par la sonde.
- Si la température mesurée par la sonde atteint la valeur du fin refroidissement rapide entre la durée maximale prévue, le cycle sera considéré correct et la cellule de refroidissement passera automatiquement à la phase de conservation.
- Lorsqu'on passe de la phase de refroidissement rapide à la phase de conservation, le vibreur est activé pendant une durée définie.
- Pendant la conservation l'affichage montre la température mesurée par la sonde et sur la partie inférieure de l'affichage le led de **conservation** s'allume.
- Si la température mesurée par la sonde n'atteint pas la valeur de la fin refroidissement rapide entre la durée maximale prévue, le refroidissement rapide ne sera pas complété correctement, ma continue.
- Le led **sonde** clignotera et le vibreur sera activé.

6.3B REFROIDISSEMENT RAPIDE HARD ET CONSERVATION

Le cycle de refroidissement rapide hard à température et conservation est divisé en phases suivantes:

- refroidissement rapide hard
- refroidissement rapide
- conservation

À la fin d'une phase, la cellule de refroidissement passe automatiquement à la phase suivante.

Pour démarrer le cycle:

- appuyez et laissez le bouton de **refroidissement rapide** (le led de **refroidissement rapide** et le led **sonde** clignotent).
- Appuyez et laissez le bouton **hard/soft** (le led **hard** clignote).
- Après, pour démarrer le cycle appuyez et laissez le bouton **start/stop**.

6.3C SURGELATION ET CONSERVATION

Le cycle de surgélation et conservastion è divisé en phases suivantes:

- surgélation
- conservation

À la fin d'une phase, la cellule de refroidissement passe automatiquement à la phase suivante.

Pour démarrer le cycle:

- Appuyez et laissez le bouton **surgélation** (les led **refroidissement rapide**, **surgélation**, **hard** et **sonde** clignotent).
- En appuyant de nouveau le bouton **surgélation** on passe de la surgélation à température à la surgélation à temps (en ce cas le led **temps** clignote et le led **sonde** s'éteint).
- Après, pour démarrer le cycle, appuyez et laissez le bouton **start/stop**.
- Le système fait partir un test pour vérifier l'insertion correcte de la sonde. Si le test est réussi, le cycle de surgélation sera démarré.

6.3D SURGELATION SOFT ET CONSERVATION

Le cycle de surgélation soft et conservation est divisé en phases suivantes:

- phase soft de surgélation
- surgélation
- conservation

À la fin d'une phase, la cellule de refroidissement passe automatiquement à la suivante.

Pour démarrer un cycle:

- Appuyez et laissez le bouton **surgélation** (les led **refroidissement rapide**, **surgélation**, **hard** et **sonde** clignotent).
- Appuyez et laissez le bouton **hard/soft** (le led **hard** s'éteint).
- Après, pour démarrer le cycle, appuyez et laissez le bouton **start/stop**.
- Le système fait partir un test pour vérifier l'insertion correcte de la sonde. Si le test est réussi, le cycle de surgélation sera démarré.

6.3E PRÉ-REFROIDISSEMENT

Chaque cycle de refroidissement peut être précédé d'un pré-refroidissement.

Pour lancer le pré-refroidissement:

- Appuyez pendant 1 seconde le bouton de **refroidissement rapide** (le led de **pré-refroidissement** clignote).
- La phase de pré-refroidissement commence et poursuit jusqu'à température prévue pour le pré-refroidissement.
- Lorsque la cellule atteint la température prévue, le led de **pré-refroidissement** cesse de clignoter et reste fixe.
- Le vibreur est activée pendant une seconde.
- Le pré-refroidissement poursuit jusqu'au démarrage d'un cycle.

Pour arrêter le pré-refroidissement:

- Appuyez long pendant 1 seconde le bouton de **refroidissement rapide** ou démarrer un cycle.

7 ALARMES ET ERREURS

7.1 ALARMES

Le tableau suivant explique la correspondance des codes d'alarme:

| Code | Description | Causes | Reprise |
|------|---|--|--------------------------------|
| tiME | Cycle de refroidissement rapide ou de surgélation pas terminé pendant la durée maximale prévue. | | Automatique |
| id | Porte ouverte | Fermeture de porte inefficace. Possible rupture du micro-porte ou du capteur magnétique. | Automatique |
| HP | Haute pression | Probable quantité excessive du produit par bac. | Automatique |
| COH | Condensateur surchauffé | | Contactez le service technique |
| CSd | Compresseur bloqué | | Contactez le service technique |

7.2 ERREURS

Le tableau suivant explique la correspondance des codes d'erreur:

| Code | Description | Causes et solution | Reprise |
|------|---------------------------|--|--------------------------------|
| Pr1 | Erreur sonde cellule | Sonde déconnectée ou cassée. Vérifiez l'intégrité de la sonde. Vérifiez la connexion de la sonde - appareil. Remplacer la sonde. | Automatique |
| Pr2 | Erreur sonde à cœur | Sonde déconnectée ou cassée. Vérifiez l'intégrité de la sonde. Vérifiez la connexion de la sonde - appareil. Remplacer la sonde. | Automatique |
| Pr3 | Erreur sonde évaporateur | | Contactez le service technique |
| Pr4 | Erreur sonde condensateur | | Contactez le service technique |

8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Cette section est consacrée à l'utilisateur final et elle est extrêmement importante pour le fonctionnement régulier de l'appareil dans le temps. Quelques opérations effectuées avec attention et périodiquement peuvent éviter de devoir recourir à des interventions de personnel spécialisé. Les opérations à effectuer ne demandent pas de connaissances techniques particulières et on peut les résumer en de simples contrôles des composants de l'appareil.

AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN OU DE NETTOYAGE DE L'APPAREIL, LE DÉBRANCHER DU RÉSEAU D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE. ATTENTION NE PAS LAVER L'APPAREIL AVEC DES JETS D'EAU DIRECTS, À HAUTE PRESSON. ÉVITER DE DIRIGER L'EAU SUR LES PARTIES ÉLECTRIQUES.

CELLULE DE REFROIDISSEMENT Vérifier l'état de propreté des parties de la structure. Faire très attention aux parties en acier. Nettoyer les surfaces internes et externes en utilisant uniquement de l'eau et du savon ou un détergent neutre. Rincer abondamment avec de l'eau et essuyer avec soin. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il est recommandé de l'éteindre, de débrancher le câble de la prise de courant. Bien nettoyer l'appareil avec de l'eau et des détergents neutres ou du savon neutre. L'essuyer avec soin et une fois qu'il est bien sec, étaler une couche d'huile de vaseline avec un chiffon souple. Laisser ouverte la porte de la cellule de refroidissement: de cette manière, l'air pourra circuler et il n'y aura pas de formation de condensation ou d'odeurs désagréables.

SONDE À COEUR Après chaque utilisation de la sonde à cœur, on recommande de bien la nettoyer et, entre une utilisation et l'autre, en phase de stand-by, de la placer dans le logement prévu à cet effet avec le capuchon en caoutchouc.

CONDENSEUR Au moins une fois par mois, vérifier l'état du condensateur et le nettoyer de la poussière : Dévisser les vis situées sous le panneau de commande. Retirer le panneau de commande vers le bas et le poser avec soin pour ne pas l'abîmer. Protéger les mains avec des gants appropriés car les ailettes du condensateur peuvent couper. Brosser le condensateur avec une brosse à poils souples ou aspirer la poussière avec un aspirateur équipé de rallonge et d'embouts appropriés. Ne pas plier les ailettes : attention de ne pas les heurter avec force car elles pourraient se plier. Il est interdit de nettoyer le condensateur avec de l'eau, des acides ou d'autres produits de nettoyage s'ils ne sont pas indiqués dans ce manuel d'instructions d'installation, utilisation et entretien. Vérifier aussi le panneau à l'arrière de l'appareil : il pourrait s'y déposer de la saleté ou d'autres matériaux qui pourraient salir l'unité motocondensante et compromettre son rendement.

| Párrafo | | Página |
|---------|--|--------|
| | Premisa | 39 |
| | Declaración de conformidad | 39 |
| | Directiva Europea ROHS 2012/19/UE | 39 |
| 1. | Advertencias | 39 |
| 1.1 | Advertencias generales | 39 |
| 1.2 | Advertencias técnicas | 39 |
| 1.3 | Advertencias de uso | 39 |
| 2. | Características técnicas | 40 |
| 2.1 | Datos técnicos | 40 |
| 3. | Advertencias para el instalador | 40 |
| 3.1 | Entrega del abatidor | 40 |
| 3.2 | Traslado y posicionamiento | 40 |
| 3.3 | Eliminación del embalaje | 41 |
| 3.4 | Desecho y desguace del aparato | 41 |
| 4. | Puesta en marcha | 41 |
| 5. | Panel de control | 42 |
| 5.1 | Descripción led parte inferior del display | 42 |
| 6. | Funcionamiento | 42 |
| 6.1 | Encendido y apagado | 42 |
| 6.2 | Bloqueo/desbloqueo del teclado | 42 |
| 6.3 | Ciclos de trabajo | 42 |
| 6.3A | Abatimiento y conservación | 43 |
| 6.3B | Abatimiento hard y conservación | 43 |
| 6.3C | Congelación y conservación | 43 |
| 6.3D | Congelación soft y conservación | 44 |
| 6.3E | Preenfriamiento | 44 |
| 7. | Alarmas y errores | 45 |
| 7.1 | Alarmas | 45 |
| 7.2 | Errores | 45 |
| 8. | Limpieza y mantenimiento | 45 |

PREMISA

El contenido de este manual es generico y no todas las funcionalidades descritas podrían estar incluidas en su producto.

El fabricante declara toda responsabilidad por las posibles inexactitudes contenidas en el presente documento, imputables a errores de impresión o relacionadas. El fabricante se reserva el derecho de aportar a sus propios productos aquellas modificaciones que se consideren necesarias o útiles, sin perjudicar las características esenciales. Leer detenidamente las instrucciones de uso, con particular atención para las normas correspondientes a los dispositivos de seguridad. Este aparato debe ser destinado sólo para el uso para el cual ha sido expresamente diseñado y fabricado.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El fabricante declara que los aparatos son conformes a las prescripciones CEE.

La instalación debe ser efectuada según las normas vigentes, sobre todo en cuanto a la ventilación de los locales.

El Fabricante rehusa cualquier responsabilidad en caso de daños directos causados por: uso no correcto, instalación incorrecta y/o falta de mantenimiento.

DIRECTIVA EUROPEA ROHS 2012/19/UE

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico.

Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con respeto a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

1. ADVERTENCIAS

1.1. ADVERTENCIAS GENERALES

Este manual ha sido realizado para permitir una correcta instalación, puesta a punto y mantenimiento del equipo. Es de fundamental importancia que las advertencias contenidas en este manual se lean detenidamente, ya que proporcionan información importante sobre la seguridad de la instalación, del uso y del mantenimiento.

Este manual y el esquema eléctrico deben guardarse cuidadosamente y ponerse a disposición del operador para consultas adicionales. El equipo debe ser instalado, probado y asistido por personal calificado en posesión de los requisitos legales. El equipo ha sido diseñado y fabricado para abatir y conservar productos alimenticios y, por lo tanto, debe utilizarse únicamente para el uso para el cual fue expresamente diseñado.

Cualquier uso distinto al especificado no implica ningún compromiso o obligación de ningún tipo para el fabricante. El fabricante declara toda responsabilidad con decadencia de la garantía en caso de modificaciones eléctricas y/o mecánicas.

La manipulación en general que no está expresamente autorizada y no cumpla con las instrucciones de este manual anulará la garantía. Desactivar el aparato en caso de fallo o mal funcionamiento. Para cualquier reparación, póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado por el fabricante y solicite el uso de piezas de repuesto originales. En caso de duda, no utilice el equipo y póngase en contacto con personal profesionalmente cualificado. El incumplimiento de lo anterior dicho puede comprometer la seguridad del equipo. Observar las normas de seguridad locales vigentes a la hora de la instalación. Verificar que las características de la red eléctrica cumplan con los datos que se muestran en la placa del número de serie.

El material de embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, etc.), como fuente potencial de peligro, debe mantenerse fuera del alcance de los niños y reciclarse adecuadamente de acuerdo con las regulaciones locales vigentes.

1.2. ADVERTENCIAS TÉCNICAS

El aparato solo debe ser utilizado por personal debidamente preparado.

Mantenga a los niños alejados del aparato, especialmente si está en uso. Cada aparato está equipado con una placa de características que identifica el modelo y los datos técnicos principales.

1.3. ADVERTENCIAS DE USO

Durante el primer uso, asegúrese de que no haya materiales extraños en la celda del equipo (manual de instrucciones, bolsas de plástico, etc.).

No poner en tensión el cable de alimentación antes de usar el aparato por primera vez. Limpiar bien la celda con productos no corrosivos (alcalinos) para no dañar las superficies.

Evitar el uso de materiales y productos abrasivos para evitar rayar las superficies. Durante el uso del aparato, no obstruir las tomas de aire para no comprometer el buen funcionamiento.

Al final del uso diario, limpiar el interior de la celda y el exterior del aparato: esto prolongará su vida útil y garantizará su correcto funcionamiento. No utilizar chorros de agua a presión para limpiar el aparato. En caso de desechar el aparato, interrumpir y desconectar la línea de alimentación eléctrica.

2. CARACTERISTICAS TECNICAS

2.1. DATOS TECNICOS

| Modelo | Capacidad enfriamiento | Voltaje | Gas | Pot. refriger. | Pot. tot. | Vol. embalaje | Peso bruto |
|------------------------|---------------------------------|-------------------|-------|----------------|-----------|---------------------|------------|
| 3 x 1/1GN | 8 Kg (+3 °C) 5 Kg (-18 °C) | 230 V 1N 50 Hz | R404A | 0.49 Kw | 0.55 Kw | 0.36 m ³ | 64 kg |
| 5 x 1/1 GN + 60x40 | 12 Kg (+3 °C) 8 Kg (-18 °C) | 230 V 1N 50 Hz | R404A | 0.63 Kw | 0.65 Kw | 0.59 m ³ | 86 kg |
| 10 x 1/1 GN + 60x40 | 25 Kg (+3 °C) 15 Kg (-18 °C) | 230 V 1N 50 Hz | R404A | 1.25 kW | 1.27 kW | 1.33 m ³ | 118 kg |

3. ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR

Leer atentamente las instrucciones contenidas en este manual, ya que proporcionan información importante sobre la seguridad de la instalación y el uso del abatidor de temperatura.

3.1. ENTREGA DEL ABATIDOR

El equipo llega protegido por un embalaje. Verifique a su llegada que el equipo no haya sufrido daños durante el transporte y que esté completo en sus partes según el pedido. Verifique que las características de la red eléctrica cumplan con los datos que se muestran en la placa del número de serie. Observar las normas de seguridad locales vigentes al momento de la instalación.

En caso de daños visibles, notificarlos en el documento de transporte, indicando la frase: **“RETIRO CON RESERVA POR DAÑOS EVIDENTES AL EMBALAJE”**.

3.2. TRASLADO Y POSICIONAMIENTO

IMPORTANTE: todas las operaciones que se mencionan a continuación deben realizarse de acuerdo con las normas de seguridad vigentes, tanto en lo que se refiere a los equipos utilizados como a los procedimientos operativos.

ATENCIÓN: Antes de realizar las operaciones de traslado, asegurarse de que la capacidad de elevación (de la carretilla elevadora o similar) sea adecuada para el peso del equipo en cuestión.

Trasladar el equipo con una carretilla elevadora o similar (fig. A): introducir las horquillas en la parte delantera o trasera de la plataforma de madera sobre la que apoya el equipo.

Realizar el levantamiento asegurándose de que el equipo se encuentre en un equilibrio estable.

ATENCIÓN: durante el movimiento no voltear o revolver el aparato.

ADVERTENCIAS: el cumplimiento de las recomendaciones elencadas en el exterior del embalaje es una garantía de integridad física y funcional del equipo en beneficio del usuario final.

SE RECOMIENDA:

- MANEJAR CON CUIDADO
- MANTENER SECO
- EVITAR DE MANERA ABSOLUTA DE SOVREPONER OTROS OBJETOS AL APARATO
- NO COMPRIMIR LATERALMENTE
- NO DAR LA VUELTA
- LEER EN EL CARTÓN DE EMBALAJE SI SE PUEDEN APILAR MÁS APARATOS DEL MISMO MODELO Y EVENTUALMENTE EL NÚMERO MÁXIMO DE PIEZAS QUE PUEDEN APILARSE.

Desplazar el aparato con una carretilla elevadora y colocarlo en el lugar seleccionado (fig. A).

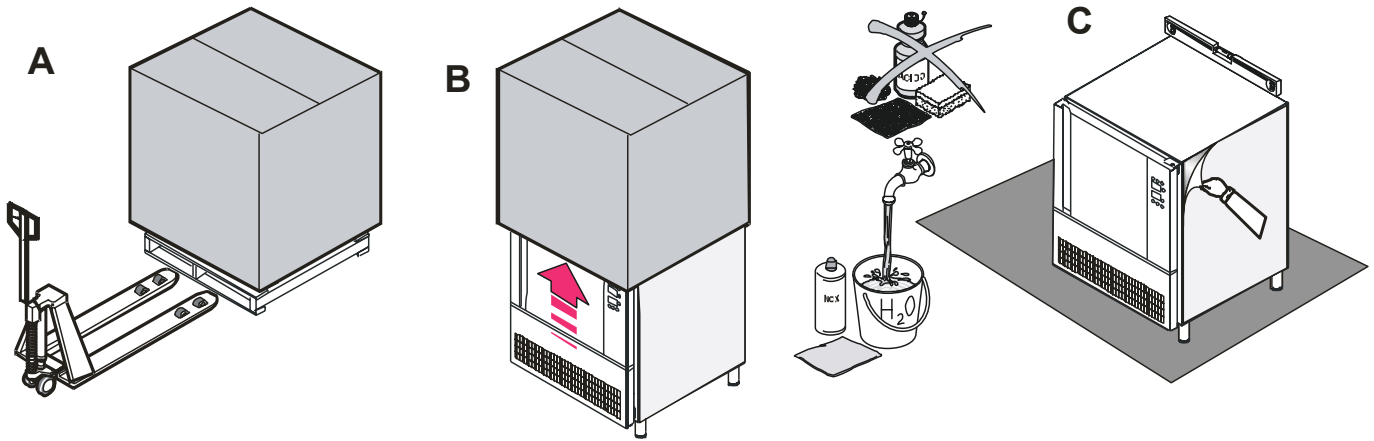
Quitar el embalaje (fig. B); quitar manualmente la película protectora de las piezas de acero, evitando el uso de sustancias abrasivas y/u objetos metálicos. (fig. C).

Coloque el equipo asegurándose de que esté perfectamente nivelado (fig. C), de lo contrario, actuar sobre los pies con altura ajustable para que se coloque correctamente.

Colocar el equipo lejos de fuentes de calor y a una distancia adecuada de las paredes u otro equipo para permitir la circulación de aire, especialmente en el parte frontal y posterior.

Evitar acumular objetos en correspondencia de las tomas de aire del aparato.

Ententar colocar el equipo de manera que se pueda realizar fácilmente cualquier operación de instalación, mantenimiento ordinario y extraordinario, así como reparaciones, y permitir una adecuada circulación de aire.



3.3. ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

Quitar las protecciones y el embalaje; levantar el aparato para separarlo de la plataforma; colocar el aparato en el suelo en el punto predeterminado; comprobar si hay daños visibles; mantener el material del embalaje fuera del alcance de los niños, ya que es una fuente potencial de peligro; desechar los materiales del embalaje llevándolos a centros especializados de recogida o reciclaje de acuerdo con la normativa vigente.

3.4. DESECHO Y DESGUACE DEL APARATO

En caso de desguace, antes de desechar el equipo, es necesario dejarlo inoperante quitando el cable de alimentación, eliminando aquellas partes que puedan constituir un peligro y haciendo que cerraduras, bisagras u otros sistemas sean inutilizables.

IMPORTANTE: RESPETAR LOS REGLAMENTOS LOCALES PARA EL DESECHO DE ESTE TIPO DE EQUIPO.

4. PUESTA EN MARCHA

Antes de conectar el equipo, asegúrese de que los datos de la placa correspondan a los de la red eléctrica.

La placa con el número de serie que lleva los datos eléctricos necesarios para la instalación se encuentra en el lado derecho del aparato en la parte superior.

La instalación debe llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de esta sección por personal profesional calificado.

LA SEGURIDAD ELÉCTRICA DE ESTE EQUIPO ESTÁ ASEGURADA ÚNICAMENTE CUANDO EL MISMO ESTÁ CONECTADO CORRECTAMENTE A UN SISTEMA DE TIERRA EFECTIVO SEGÚN LAS REGLAS DE SEGURIDAD ELÉCTRICA EXISTENTES.

ES NECESARIO VERIFICAR ESTE FUNDAMENTAL REQUISITO DE SEGURIDAD Y, EN CASO DE DUDA, SOLICITAR UN CONTROL DEL SISTEMA POR PERSONAL PROFESIONALMENTE CALIFICADO.

EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER DAÑO CAUSADO POR LA FALTA DE CONEXIÓN A TIERRA DEL SISTEMA.

Comprobar que el aparato haya sido nivelado.

Si es necesario, actuar sobre la parte móvil de los pies ajustables hasta lograr una alineación perfecta.

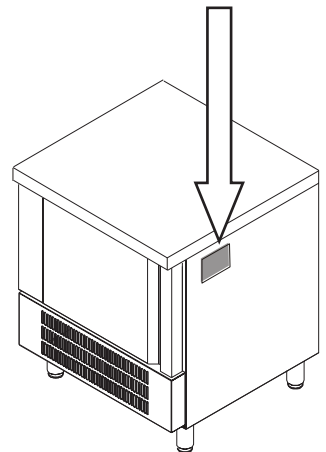
Comprobar que se haya quitado el plástico de protección de las superficies externas.

Verificar que haya sido lavado el interior con agua tibia y jabón neutro.

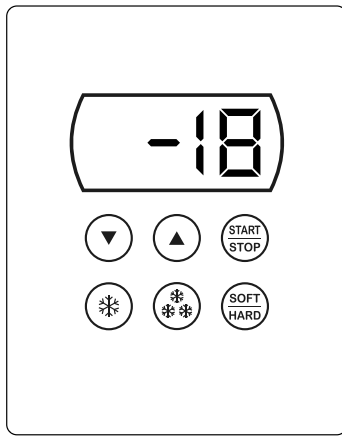
Asegurarse que el aparato haya colocado lo más lejos posible de las fuentes de calor.







Controlar que la libre circulación de aire en el compartimento del motor no esté impedida.

Verificar el valor de la tensión y la frecuencia de la red que deben estar dentro de los valores:
230 V ± 10% ; 50 Hz / 400 V ± 10% ; 50 Hz











5. PANEL DE CONTROL



-  Tecla **abatimiento**
-  Tecla **congelación**
-  Tecla **abatimiento hard** o **congelación soft**
-  Tecla **start/stop** (encendido/apagado)
-  Tecla **incrementar**
-  Tecla **reducir**

5.1 DESCRIPCION LED PARTE INFERIOR DEL DISPLAY

En la parte inferior de la pantalla hay LED que proporcionan información importante sobre el modo de funcionamiento.

-  Indica que hay un ciclo de abatimiento en curso
-  Indica que hay un ciclo de congelación en curso
-  Indica que el ciclo en curso es con control de temperatura
-  Indica que el ciclo en curso es con control a tiempo
- HARD** Indica que hay un ciclo de abatimiento hard en curso
-  Indica que hay en curso una fase de conservación
-  Indica que hay en curso una fase de preenfriamiento
-  Indica que hay en curso un descarche
- °C** Indica que la temperatura se muestra en grados Celsius (Centígrados)
- °F** Indica que la temperatura se muestra en grados Fahrenheit
-  Indica que el abatidor está en stand-by

6. FUNCIONAMIENTO

6.1 ENCENDIDO Y APAGADO

Para encender o apagar el abatidor, mantener pulsada la tecla **start/stop** por 1 segundo. Cuando el abatidor está encendido, la pantalla muestra la temperatura en el interior de la celda.

6.2 BLOQUEO/DESBLOQUEO DEL TECLADO

Para bloquear o desbloquear el teclado, hacer lo siguiente.

Bloquear: mantener pulsadas las teclas **reducir** y **start/stop** por 1 segundo. El display muestra **Loc** por 1 segundo. Cuando el teclado está bloqueado, no está permitida ninguna operación.
 Desbloquear: mantener pulsadas las teclas **reducir** y **start/stop** por 1 segundo. El display muestra **UnL** por 1 segundo.

6.3 CICLOS DE TRABAJO

El abatidor puede gestionar los siguientes tipos de ciclos de trabajo:

- Abatimiento y conservación
- Abatimiento hard y conservación
- Congelación y conservación
- Congelación soft y conservación

6.3A ABATIMIENTO Y CONSERVACIÓN

El ciclo de abatimiento a temperatura y conservación se divide en las siguientes fases:

- abatimiento
- conservación

Al final de una fase, el abatidor pasa automáticamente a la siguiente.

Para iniciar el ciclo:

- Pulsar y soltar la tecla **abatimiento** (el led **abatimiento** y el led **sonda** parpadean).
- Pulsando de nuevo la tecla **abatimiento** se pasa del abatimiento a temperatura al de tiempo (en este caso, parpadean el led **abatimiento** y el led **tiempo**).
- Seleccionando el abatimiento a temperatura, el display mostrará la temperatura que la sonda detectará al final del abatimiento.
- Seleccionando el abatimiento a tiempo la pantalla mostrará la duración del ciclo.
- Después de seleccionar el tipo de abatimiento (a temperatura o a tiempo) es posible cambiar el valor de fin de ciclo pulsando (dentro de 15 segundos) la tecla **incrementar** o la tecla **reducir** hasta alcanzar el valor elegido.
- Ahora, para iniciar el ciclo pulsar y soltar la tecla **start/stop**.
- Si ha sido seleccionado el abatimiento a temperatura, el sistema inicia un test para verificar la correcta inserción de la sonda.
Si la prueba se completa con éxito se iniciará el ciclo de enfriamiento; de lo contrario se iniciará un ciclo de enfriamiento a tiempo (en este caso, se apaga el led **sonda** y se enciende el led **tiempo**).
- Para interrumpir el ciclo de enfriamiento, mantener presionada la tecla **start/stop**.
- Durante el abatimiento a temperatura, es posible visualizar en la pantalla la temperatura de la celda, pulsando la tecla **abatimiento**. Después de 15 segundos, la pantalla vuelve a mostrar la temperatura detectada por la sonda.
- Si la temperatura detectada por la sonda alcanza el valor final de enfriamiento rápido dentro de la duración máxima esperada, el ciclo se considerará correcto y el abatidor pasará automáticamente a la fase de conservación.
- Pasando de la fase de abatimiento a la de conservación, se activa el buzzer por un tiempo preestablecido.
- Durante la conservación, la pantalla muestra la temperatura detectada por la sonda y en la parte inferior de la pantalla se enciende el led **conservación**.
- Si la temperatura detectada por la sonda no alcanza el valor final de enfriamiento rápido dentro de la duración máxima esperada, el abatimiento no se completará correctamente y continuará.
- El led **sonda** empezará a parpadear y el buzzer será activado.

6.3B ABATIMIENTO HARD Y CONSERVACIÓN

El ciclo de abatimiento hard a temperatura y conservación se divide en las siguientes fases:

- abatimiento hard
- abatimiento
- conservación

Al final de una fase, el abatidor pasa automáticamente a la siguiente.

Para iniciar el ciclo:

- Pulsar y soltar la tecla **abatimiento** (el led **abatimiento** y el led **sonda** parpadean).
- Pulsar y soltar la tecla **hard/soft** (el led **hard** parpadea).
- Ahora, para iniciar el ciclo pulsar y soltar la tecla **start/stop**.

6.3C CONGELACIÓN Y CONSERVACIÓN

El ciclo de congelación y conservación se divide en las siguientes fases:

- congelación
- conservación

Al final de una fase, el abatidor pasa automáticamente a la siguiente.

Para iniciar el ciclo:

- Pulsar y soltar la tecla **congelación** (los led **abatimiento**, **congelación**, **hard** y **sonda** parpadean).
- Pulsando de nuevo la tecla **congelación** se pasa de la congelación a temperatura a la de tiempo (en este caso, parpadean los led **congelación** y **tiempo** y se apaga el led **sonda**).
- Ahora, para iniciar el ciclo pulsar y soltar la tecla **start/stop**.
- El sistema inicia un test para verificar la correcta inserción de la sonda. Si la prueba se completa con éxito se iniciará el ciclo.

6.3D CONGELACIÓN SOFT Y CONSERVACIÓN

El ciclo de congelación soft y conservación se divide en las siguientes fases:

- fase soft de la congelación
- congelación
- conservación

Al final de una fase, el abatidor pasa automáticamente a la siguiente.

Para iniciar el ciclo:

- Pulsar y soltar la tecla **congelación** (los led **abatimiento**, **congelación**, **hard** y **sonda** parpadean).
- Pulsar y soltar la tecla **hard/soft** (el led **hard** se apaga).
- Ahora, para iniciar el ciclo pulsar y soltar la tecla **start/stop**.
- El sistema inicia un test para verificar la correcta inserción de la sonda. Si la prueba se completa con éxito se iniciará el ciclo.

6.3E PREENFRIAMIENTO

Cada ciclo de enfriamiento puede estar precedido por un preenfriamiento.

Para iniciar el preenfriamiento:

- Pulsar y mantener pulsado durante 1 segundo la tecla **abatimiento** (el led **preenfriamiento** parpadea).
- La fase de preenfriamiento comenzará y continuará hasta que se alcance la temperatura de preenfriamiento.
- Cuando la celda alcanza la temperatura esperada, el led de pre-enfriamiento deja de parpadear y permanece fijo.
- El buzzer se activa por un segundo.
- El pre-enfriamiento continúa hasta que no se inicia un ciclo.

Para detener el pre-enfriamiento:

- Pulsar y mantener pulsado durante 1 segundo la tecla **abatimiento** o iniciar un ciclo.

7. ALARMAS Y ERRORES

7.1 ALARMAS

La siguiente tabla ilustra el significado de los códigos de alarma:

| Código | Descripción | Causas | Reset |
|-------------|---|---|----------------------------|
| tiME | Ciclo de enfriamiento o congelación a temperatura no se completó dentro de la duración máxima esperada. | | Automático |
| id | Puerta abierta | Cierre de puerta ineficiente. Posible rotura del micro puerta o del sensor magnético. | Automático |
| HP | Alta presión | Probable cantidad excesiva de producto por bandeja. | Automático |
| COH | Condensador sobrecalentado | | Contactar Servicio Técnico |
| CSd | Compresor bloqueado | | Contactar Servicio Técnico |

7.2 ERRORES

La siguiente tabla ilustra el significado de los códigos de error:

| Código | Descripción | Causas y solución | Reset |
|------------|-------------------------|---|----------------------------|
| Pr1 | Error sonda celda | Sonda desconectada o rota. Comprobar integridad de la sonda. Comprobar la conexión dispositivo-sonda. Sustituir la sonda. | Automático |
| Pr2 | Error sonda de aguja | Sonda desconectada o rota. Comprobar integridad de la sonda. Comprobar la conexión dispositivo-sonda. Sustituir la sonda. | Automático |
| Pr3 | Error sonda evaporador | | Contactar Servicio Técnico |
| Pr4 | Error sonda condensador | | Contactar Servicio Técnico |

8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Esta sección está dedicada al usuario final y es extremadamente importante para el funcionamiento regular del equipo a lo largo del tiempo. Pocas operaciones realizadas de forma escrupulosa y periódica pueden evitar tener que recurrir a intervenciones de personal especializado.

Las operaciones a realizar no requieren un conocimiento técnico especial y se pueden resumir en simples controles de los componentes del equipo.

ANTES DE REALIZAR CUALQUIER MANTENIMIENTO O LIMPIEZA DEL EQUIPO, DESCONECTAR EL MISMO DE LA RED ELÉCTRICA DE ALIMENTACIÓN.

ATENCIÓN: NO LAVAR EL EQUIPO CON CHORROS DE AGUA DIRECTOS Y DE ALTA PRESIÓN. EVITAR DIRECCIONAR EL AGUA EN LAS PARTES ELÉCTRICAS.

ABATIDOR Comprobar la limpieza de las partes que componen la estructura. Se debe prestar especial atención a las partes de acero. Limpiar las superficies internas y externas utilizando solo agua y jabón o detergente neutro. Enjuagar bien con agua y secar con cuidado. Si el aparato permanece inactivo durante mucho tiempo, se recomienda apagarlo y desconectar el cable de la toma eléctrica. Limpiar bien el aparato con agua y detergentes o jabón neutros. Secar con cuidado y cuando esté seco, aplicar una capa de aceite de vaselina con un paño suave. Dejar abierta la puerta del abatidor: de esta manera el aire circulará, no se formará condensación ni olores desagradables.

SONDA DE AGUJA Después de cada uso de la sonda de aguja, se recomienda limpiarla bien y, entre un uso y otro, durante el modo de stand-by, colocarla en el sitio apropiado después de colocar la tapa de goma.

CONDENSADOR Al menos una vez al mes, comprobar el estado del condensador y limpiarlo del polvo. Destornille los tornillos ubicados debajo del tablero, deslice el tablero hacia abajo y colóquelo con cuidado para no dañarlo, protéjase las manos con guantes adecuados ya que las aletas del condensador están afiladas. Cepille el condensador con un cepillo suave o aspire el polvo con una aspiradora equipada con una extensión y boquillas especiales. No doble las aletas: tenga cuidado de no golpearlas con fuerza, ya que pueden doblarse. Está prohibido limpiar el condensador con agua, ácidos u otros sistemas de limpieza si no se especifica en este manual de instrucciones de instalación, uso y mantenimiento. También revise el panel en la parte posterior del aparato: podría acumularse suciedad u otros materiales que podrían ensuciar la unidad de condensación, comprometiendo así su eficiencia.

